

# NEWS

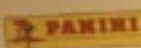
10. JAHRGANG - NR. 4 | DICEMBRE/DEZEMBER 2013



Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ



*Galà del calcio*  
*TRIVENETO* 2015



F.C.







Nel corso del tradizionale e prestigioso "Gran Galà del Calcio del Triveneto", Fabian Tait è stato premiato come miglior calciatore del Südtirol nella stagione scorsa, 2014-2015. Un grande riconoscimento per Fabian, visto e considerato che quella scorsa è stata la sua prima stagione fra i professionisti. Fabian ha avuto l'onore di essere premiato assieme a Vangelis Moras (Hellas Verona), Giampiero Pinzi (Udinese) e Nicolas Frey (Chievo Verona). Complimenti e congratulazioni anche da parte nostra a Fabian.

Als bester Spieler des FC Südtirol wurde Mitte November Fabian Tait im Rahmen der Gran Gala del Calcio Triveneto ausgezeichnet. Neben unserem Außenverteidiger erhielten auch Vangelis Moras (Hellas Verona), Giampiero Pinzi (Udinese) und Nicolas Frey (Chievo Verona) eine Auszeichnung für ihre guten Leistungen.



## INHALT | INDICE

### 6

Giacomo Tulli: "Scusate il ritardo"

Giacomo Tulli: „Entschuldigt die Verspätung“

### 14

Fabian Tait: "Il primo gol fra i professionisti lo dedico a mia mamma"

Fabian Tait: „Mein erstes Profitor ist für meine Mama“

### 22

Quattro "canterani" al debutto fra i professionisti

Vier Nachwuchstalente debütieren bei den Profis



**30**

Conosciamo meglio lo staff di mister Stroppa

Der Trainerstab von Coach Stroppa

**34**

Le nostre domande natalizie  
Vier FCSler beantworten die Weihnachtsfragen

**36**

La fotogallery delle partite casalinghe di novembre

Die Schnappschüsse der November-Partien

**40**

A tu per tu con Gabriele Cioffi, nuovo mister della Berretti

Das ist der neue Trainer der Berretti-Mannschaft Gabriele Cioffi

**44**

Gli ex biancorossi in Eccellenza: è la volta di Denis Iardino

FCS goes Oberliga: Dieses Mal mit Denis Iardino vom AFC Eppan

**46**

E' pronto il calendario 2016 dell'FCS

Der FCS Wandkalender ist da!

**48**

Completa l'album delle figurine dell'FC Südtirol!

Neu! Das FC Südtirol Stickeralbum

**50**

E' tempo di aggiornamento per il nostro programma formativo

Pimp my Jugendleitbild: Das Nachwuchsprogramm wurde verbessert

**52**

Armin Huber, l'arte di fare "clic" o "play"

Unser neuer Mitarbeiter: Fotograf Armin Huber

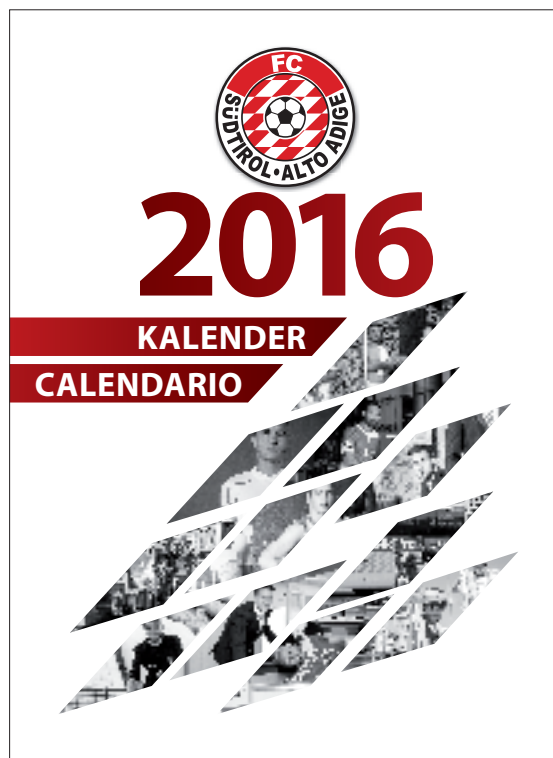
**56**

WHITERED NEWS

**60**

I nostri prossimi avversari in casa (Pro Patria e Pro Piacenza)

Unsere nächsten Heimgegner (Pro Patria & Pro Piacenza)

**IMPRESSUM**

**Herausgeber / Editore:** Fussball Club Südtirol GmbH – Srl  
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen – Bolzano  
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

**Verantwortlicher Direktor / Direttore responsabile:** Andrea Anselmi

**Chefredakteur / Capo redattore:** Andrea Anselmi

**Texte und Inhalt / Testi e contenuti:** Andrea Anselmi (it),  
Hannes Fischnaller (de) & Fabian Mazohl (de)

**Anzeigenmarketing:** Hannes Fischnaller

**Gestaltung / Progetto Grafico:** Julia Da Ponte Becher,  
Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

**Druck / Stampa:** Kraler Druck Brixen

**Foto:** Armin Huber

Ischr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. In Abb.Post.  
Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand





# **GIACOMO TULLI: “SCUSATE IL RITARDO”**

Il 28enne attaccante poteva approdare in biancorosso già due anni fa. “Ho firmato un contratto biennale perché credo in questa società e perché - dalla dirigenza al Direttore Sportivo Luca Piazzi, che avevo già avuto a Mezzocorona, sino ad arrivare a mister Stroppa – mi hanno fatto sentire un calciatore importante. Io l’erede di Fischnaller come top-player del Südtirol? Una bella investitura, ma non chiedetemi di fare i gol di “Fisch”. Non sono mai stato un bomber...”



## **"SONO UN CALCIATORE CHE PER RENDERE AL MEGLIO HA BISOGNO DI SENTIRE FIDUCIA E DI ESSERE AL CENTRO DEL PROGETTO TECNICO."**

### **"Jack", possiamo dire che quello fra Tulli e il Südtirol era un matrimonio annunciato?**

"Sì, e celebrato in ritardo, aggiungo. Già due anni fa si erano creati i presupposti perché io indossassi la maglia biancorossa. Ma poi, per una serie di motivi, la trattativa non andò in porto. Ma il Südtirol è sempre rimasto fra le mie squadre di riferimento in Lega Pro, fra quelle – per intenderci – alle quali non puoi dire di no, se ti chiamano. E così è stato la scorsa estate. Decisivo, per la mia scelta, il fatto di ritrovare il Direttore Sportivo Luca Piazzì, col quale avevo già lavorato a Mezzocorona, trovandomi benissimo. Ma tutti qui al Südtirol mi hanno fatto subito sentire un calciatore importante, dalla dirigenza a mister Stroppa."

### **A proposito di mister Stroppa: lui stravede per te. Il suo pensiero – più o meno – è il seguente: Tulli e altri dieci...**

"Non esageriamo, anche se non nego che mi inorgoglisce molto essere stimato da un allenatore del livello di mister Stroppa, che considero molto capace e che è straordinariamente bravo nella gestione del "gruppo", avendo la non comune capacità di far sentire tutti importanti. A livello personale, sapere di avere la stima e la considerazione dell'allenatore è molto importante, perché mi galvanizza e mi responsabilizza. Sono un calciatore che per rendere al meglio ha bisogno di sentire fiducia e di essere al centro del progetto tecnico. Insomma, qui al Südtirol mi sento un calciatore importante."

### **Il sostituto ideale di Manuel Fischnaller come top-player della squadra?**

"Oddio, mi auguro naturalmente di fare

bene e di lasciare il segno come ha fatto Manuel. E' però doveroso un distinguo: Fischnaller è un goleador, io non lo sono mai stato."

### **Qui da noi, però, ti si ricorda per i 12 gol segnati col Mezzocorona...**

"Ok, però è stato un exploit isolato. E' stata la prima e unica volta che sono andato in doppia cifra, nelle altre stagioni non ho mai superato i 7/8 gol, complice anche il fatto che ho spesso giocato come punta esterna o come esterno puro di un 4-4-2 o 4-2-3-1 che dir si voglia."

### **Qui al Südtirol, invece, giochi come seconda punta. Qualche gol in più della media possiamo attendercelo?**

"E' anche il mio obiettivo, anche se l'inizio di campionato non è stato per me particolarmente prolifico a livello realizzativo. Ma confido di trovare la via della rete con più continuità, anche se svolgo un lavoro di raccordo fra centrocampo e attacco che talvolta mi allontana dall'area di rigore. Non sto mettendo le mani avanti, ben inteso. Ma non sono la classica seconda punta che vive sulle giocate degli ultimi 30 metri. Ciò premesso, nelle ultime tre stagioni 6-7 gol li ho sempre fatti. Proverò a fare ancora meglio."

### **Piccolo tuffo nel passato. Che effetto ti fa vedere il "tuo" Mezzocorona, che con te in squadra sfiorò la promozione in C1, giocare in Eccellenza?**

"Non è più il "mio" Mezzocorona. Nel senso che è cambiato tanto, quasi tutto, in seno al club rotaliano. Mi dispiace però il fatto che il Trentino abbia perso una sua rappresentante fra i professionisti. Una rappre-

sentante credibile, quando c'ero io, perché ricordo una società organizzatissima e massimamente professionale. Un piccolo Chievo o Carpi, per intenderci. Il presente è uno schiaffo al passato, ma di Mezzocorona e del Mezzocorona conservò sempre e solo bellissimi ricordi."

### **Giacomo Tulli è uno dei calciatori più importanti della Lega Pro. E' questa la tua dimensione o a 28 anni c'è ancora tempo e modo di ambire a giocare in categorie superiori?**

"In B ho giocato a Vicenza, non molti anni fa (stagioni 2010-11 e 2011-12, ndr), ma non sono riuscito ad affermarmi nella categoria. In C ho sempre giocato in club importanti, fra cui Pisa, Rimini, Ancona e lo stesso Vicenza, ma non sono ancora appagato di quanto fatto nella mia carriera e conservo l'ambizione di tornare a misurarmi in categorie superiori. Il Südtirol, in tal senso, può aiutarmi. E viceversa."

### **Nel senso che in B potreste andarci assieme?**

"Siamo una buona squadra, possiamo fare bene, ma la nostra dimensione non è quella di Alessandria, Pavia o Cittadella che possono dichiarare apertamente di puntare al salto di categoria, vuoi per gli investimenti fatti, vuoi perché sono squadre più esperte della nostra. Noi dobbiamo avere l'ambizione di essere una sorpresa. Ma è difficile dire fin dove potremo spingerci. Di certo c'è che è un campionato molto equilibrato, nel quale bisogna sempre guardarsi le spalle ma nel quale ci si può anche inserire nelle prime posizioni trovando una buona continuità di risultati".





GIACOMO TULLI

**IN PRIVATO**SOPRANNOOME *SEL***JACK**

ALTEZZA

**1,74 M**

PESO

**73 KG**

RUOLO

**ATTACCANTE**

GIOCATORE PREFERITO

**LIONEL MESSI**

PIATTO PREFERITO

**RISOTTO MILANESE**

SQUADRA PREFERITA

**FC BARCELLONA**

CANZONE PREFERITA

**THE TROOPER –  
IRON MAIDEN**

FILM PREFERITO

**LE FOLLIE  
DELL'IMPRENDITORE**

MACHINA PREFERITA

**LAMBORGHINI  
AVENTADOR**


MONTAGNA ALTOATESINA PREFERITA

**ALPE DI SIUSI**

FESTIVITÀ PREFERITA

**NATALE****FROHE WEIHNACHTEN  
AN ALLE FANS!****BUON NATALE  
A TUTTI I TIFOSI!**

# JACK TULLI: "ENTSCHEU DIE VERSI



Der 28-jährige Stürmer sollte eigentlich schon vor zwei Jahren zum FC Südtirol stoßen. In diesem Sommer hat es geklappt und der Angreifer unterschrieb einen Zweijahresvertrag. „Ich geholt als Nachfolger von Manuel Fischnaller? Ich fühle mich geehrt, doch erwartet von mir nicht, dass ich so viele Tore schieße. Ich war nie ein richtiger Torjäger.“

**„Jack“, deine Unterschrift war nur eine Frage der Zeit. Luca Piazza hatte dich bereits vor zwei Jahren auf der Wunschliste...**

„Ja das stimmt. Bereits vor zwei Jahren sah es gut aus, mit einem Wechsel zum FCS. Dann ließen eine Reihe von Geschehnissen die Verhandlungen in eine andere Richtung laufen. Nichtsdestotrotz habe ich den FC Südtirol in den letzten Jahren interessiert verfolgt. Ich habe immer wieder betont, dass der FCS in der Lega Pro ein Wunschverein für mich ist. Ausschlaggebend für den Wechsel war vor allem die Tatsache, dass Luca Piazza als Sportdirektor hier arbeitet. Er war bereits in Mezzocorona für die sportlichen Abläufe zuständig und mit ihm verstehe ich mich blen-





# „ULDIGT PÄTUNG“

dend. Aber auch die anderen Funktionäre und Coach Stroppa haben mich gleich sehr gut aufgenommen.“

**„Bleiben wir bei Giovanni Stroppa. Er hält sehr viel von dir und du bist aus der Startformation nicht wegzudenken.“**

„Es erfüllt mich mit Stolz, dass ein so kompetenter und ausgezeichnete Trainer wie Giovanni Stroppa mich als einen wichtigen Bestandteil der Mannschaft sieht. Ich finde, dass er einen erstaunlich guten Umgang mit der Mannschaft hat und sich – aufgrund seiner Erfahrung – perfekt in das Team hineinversetzen kann. Er gibt allen Spielern das Gefühl wichtig zu sein. Ich selbst brauche das Gefühl, in der Mannschaft eine

zentrale Rolle einzunehmen. Dann bin ich voll motiviert und kann mit Selbstvertrauen aufspielen.“

**„Du bist der perfekte Nachfolger für den abgewanderten Top-Player Manuel Fischnaller...“**

„Ich hoffe natürlich eine gleich gute Saison zu spielen und – wie Manuel – hier einen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Ich fühle mich geehrt, doch erwartet von mir nicht, dass ich so viele Tore schieße wie er. Ich war nie ein richtiger Torjäger.“

**„Hier in Südtirol erinnern wir uns aber an die 12 Treffer mit Mezzocorona...“**

„Ok, das stimmt. Aber diese Saison war eine Ausnahme. Meine einzige Spiel-

zeit mit mehr als 10 Toren. In den anderen Jahren kam ich immer auf 7-8 Treffer. Als Außenstürmer in einem 4-2-3-1 oder in einem 4-4-2 wohlgermerkt. Also mit nicht nur offensiven, sondern auch defensiven Aufgaben.“

**„Hier bei uns lässt dich Stroppa hinter der Spitze auflaufen. Können wir uns deshalb das ein oder andere Tor mehr erwarten?“**

„Ja das ist natürlich mein Ziel. Auch wenn der Beginn der Meisterschaft in dieser Hinsicht nicht wie nach Wunsch verlaufen ist. Aber ich bin mir sicher, dass sich das in den nächsten Spielen bessern wird. Auch wenn ich zu meiner Entschuldigung sagen muss, dass ich als Verbindung zwischen dem Mittelfeld und dem Sturm

agiere und ich mich deshalb auch oft vom gegnerischen Strafraum wegbewege. Ich bin eben nicht die klassische hängende Spitze, welche defensiv gar nichts macht und nur in den 30 Metern vor dem Tor auf den Ball wartet.“

**Drehen wir das Rad der Zeit etwas zurück. Mit Mezzocorona standest du vor einigen Jahren knapp vor dem Aufstieg in die Serie C1. Nun spielen die Grüngelben in der Oberliga...**

„Es ist natürlich kein schöner Anblick. Auch wenn von „meinem“ Mezzocorona von damals nicht mehr viel übrig geblieben ist. Viele Funktionäre und Spieler haben den Verein verlassen und es gab in den letzten Jahren viele Wechsel. Es ist traurig zu sehen, dass die Provinz Trient keinen Vertreter mehr bei den Profis besitzt. „Mezzo“ war vor einigen Jahren super organisiert, erinnerte fast an ein kleines Chievo oder Carpi. Auch wenn jetzt davon nichts mehr übrig ist, werde ich den Verein immer im Herzen tragen.“

**Giacomo Tulli ist einer der wichtigsten Spieler in der gesamten Lega Pro. Hoffst**



***„ICH BIN EBEN NICHT DIE KLASSISCHE HÄNGENDE SPITZE, WELCHE DEFENSIV GAR NICHTS MACHT UND NUR IN DEN DREISSIG METERN VOR DEM TOR AUF DEN BALL WARTET.“***

generali.it



**UM MEINE WELT ZU SCHÜTZEN, REICHEN WORTE NICHT AUS.** Eine Haushaltsversicherung ist eine ganz persönliche Angelegenheit, denn jede Familie und jede Wohnsituation hat andere Ansprüche. **Mit Generali Sei a Casa von Generali Italia können Sie ihren Versicherungsschutz individuell auf Ihre Bedürfnisse zuschneiden. Kommen Sie zu einem Beratungsgespräch in die Agentur.**

**PER PROTEGGERE IL MIO MONDO NON BASTANO LE PAROLE.** Una copertura per la casa è qualcosa di diverso dalla copertura della tua casa perchè ogni famiglia e ogni abitazione hanno esigenze diverse. **Con Generali Sei a Casa di Generali Italia puoi personalizzare la tua copertura secondo il tuo profilo. Vieni in Agenzia per una consulenza.**

**AGENZIA DI MERANO/AGENTUR MERAN**

Via delle Palade 97 • Gampenstrasse 97 • Tel. 0473 449 344 • e-mail merano@agenzie.generali.it  
 Agenti/Agenten Alfred Josef Pohl • Roland Pohl





**du mit deinen 28 Jahren noch einmal den Sprung in die Serie B zu schaffen? Oder ist die Lega Pro dein Level?**

„Ich spielte ja bereits vor einigen Jahren mit Vicenza in der Serie B. (Saison 2010/11 und 2011/12, Anm.d.Red.) Doch ich habe mich in der zweithöchsten Liga Italiens nicht durchsetzen können. In der Serie C spielte ich immer in wichtigen Mannschaften wie Rimini, Pisa, Ancona und auch Vicenza. Doch trotzdem bin ich immer noch hungrig und will weiter nach oben. Der FC Südtirol könnte mir diesbezüglich helfen, und umgekehrt...“

**Also gemeinsam in die Serie B?**

„Wir sind eine gute Mannschaft und können eine erfolgreiche Saison spielen. Wir sind zwar nicht mit den Teams wie Alessandria, Pavia oder Cittadella zu vergleichen, dazu fehlt uns die Erfahrung. Doch wir können sicherlich ein Wörtchen mitreden. Wir müssen das Ziel haben, die Überraschungsmannschaft zu werden. Denn die Lega Pro ist keine leichte Liga. Man muss in der Tabelle immer nach hinten schauen und kann aber andererseits durch kontinuierlich gute Resultate schnell nach vorne rutschen.“

GIACOMO TULLI

# STECKBRIEF

SPITZNAME  
**JACK**

GRÖSSE  
**1,74 M**

GEWICHT  
**73 KG**

POSITION  
**STÜRMER**

MEIN LIEBLINGS...

SPIELER  
**LIONEL MESSI**

GERICHT  
**RISOTTO MILANESE**

MANNSCHAFT  
**FC BARCELONA**

SONG  
**THE TROOPER – IRON MAIDEN**

FILM  
**LE FOLLIE DELL'IMPRENDITORE**

AUTO  
**LAMBORGHINI AVENTADOR**

BERG  
**SEISER ALM**

FEST  
**WEIHNACHTEN**



## Lunch Time

by **sodexo**

# I campioni della pausa pranzo in Alto Adige

## Die Weltmeister der Mittagspause in Südtirol

Nei locali convenzionati Lunch Time, trovi ogni giorno praticità, risparmio ed eccellenza. Per una pausa pranzo da campioni, scegli il BUONO PASTO Lunch Time!

In den Vertragslokalen Lunch Time finden Sie täglich Bedienungskomfort, gespartes Geld und vortreffliche Qualität. Wählen Sie den ESSENSGUTSCHEIN Lunch Time für eine weltmeisterliche Mittagspause!





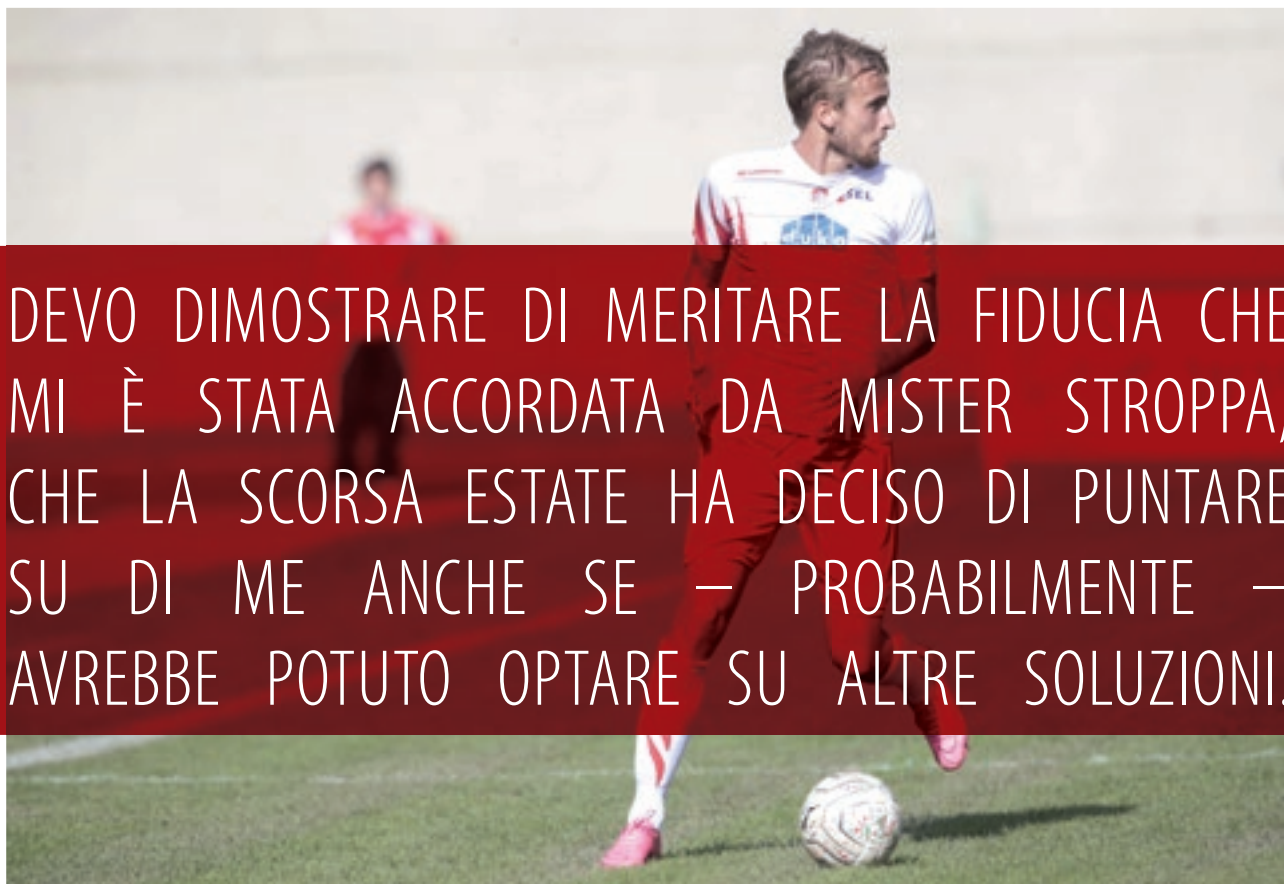


FABIAN

TAIT

# “IL PRIMO GOL FRA I PROFESSIONISTI LO DEDICO A MIA MAMMA”

A tu per tu con il 22enne di Salorno, che a Gorgonzola – contro la Giana Erminio – ha segnato la sua prima rete fra i “pro”, dopo averla sfiorata nel match casalingo di settembre contro il Mantova. “Mia mamma non può essere qui con me, ma da lassù continua a proteggermi. E’ il mio angelo custode”. Il 23 novembre scorso Fabian è stato premiato a Vicenza quale miglior calciatore del Südtirol, nella stagione 2014-2015, durante il Gran Galà del Calcio Triveneto.



DEVO DIMOSTRARE DI MERITARE LA FIDUCIA CHE MI È STATA ACCORDATA DA MISTER STROPPA, CHE LA SCORSA ESTATE HA DECISO DI PUNTARE SU DI ME ANCHE SE – PROBABILMENTE – AVREBBE POTUTO OPTARE SU ALTRE SOLUZIONI.

**Fabian, ci racconti il tuo primo gol fra i professionisti?**

*(sorride sornione)* "Intendi quello contro la Giana Erminio?"

**Ah già, perché tu sentivi "tuo" anche quello contro il Mantova, giusto?**

"Ma no, dai, era solo una battuta, anche se non posso negare che contro il Mantova avevo esultato pensando che il gol fosse mio. Poi però Giacomo (Tulli, ndr) ha detto di averla toccata, ed in effetti una deviazione c'è sicuramente stata, probabilmente anche da parte di un difensore del Mantova. Avete fatto bene ad attribuire il gol a "Jack". Per lui, che è un attaccante, il gol conta molto di più che per me".

**Però il primo gol fra i "pro" non si scorda mai: ce lo descrivi?**

"A Gorgonzola, contro la Giana, era un momento particolare, della partita, nel senso che volevamo "chiuderla", prevenendo il possibile forcing finale dei nostri avversari. Ho visto Gliozzi attaccare la profondità ed entrare in area di rigore con grande veemenza, ed allora ho proseguito la mia corsa sino ad arrivare in area di rigore, dove – in effetti – è arrivato il pallone. Ho anticipato il portiere con un tocco sotto e poi, quando ho visto il pallone entrare in rete, ho pensato solo a liberare la mia gioia. E' stata una grande emozione e una bella soddisfazione".

**La dedica per questo gol?**

"A mia mamma. Mi spiace che non abbia potuto vivere accanto a me la mia crescita di uomo e la realizzazione del mio sogno, quello cioè di diventare un calciatore professionista. Ciononostante mi è sempre stata con me, nel mio cuore. Perché da lassù mi ha sempre protetto. E incoraggiato. I piccoli, grandi traguardi che ho raggiunto nella mia vita sono anche merito suo. Sarebbe orgogliosa di me. Anzi, lo sarà sicuramente. E' il mio angelo custode".

**Altre persone che per te sono un punto di riferimento?**

"Tante. La mia famiglia, la mia ragazza, alcuni amici di sempre della mia Salorno, ma anche il mio procuratore (Federico Francioni, ndr) che per me è come un fratello maggiore. E poi mi hanno dato una grande aiuto anche il Direttore Sportivo Luca Piazzi, la società tutta, i miei compagni di squadra. Sono fortunato, perché sono attorniato da tante belle persone".

**Si dice: confermarsi è sempre più difficile. E' così anche per te, visto che sei al tuo secondo anno in biancorosso e devi confermarti sugli ottimi livelli della scorsa stagione, nella quale sei stato il calciatore-rivelazione del Südtirol, venendo premiato di recente al Gran Galà del Triveneto quale miglior gioca-**

**tore biancorosso nella stagione 2014-2015?**

"E' assolutamente così. Anche perché nella scorsa stagione, provenendo dalla serie D, ogni cosa che facevo risultava di più, essendo un debuttante ed uno sconosciuto nelle categorie professionistiche. Adesso, invece, tutti si aspettano sempre qualcosa di importante da me. E direi anche giustamente. Sto lavorando sodo per fare sempre meglio e per crescere sempre di più. La scorsa stagione non la dimenticherò mai e ne vado fiero. Ma fa ormai parte del passato. Ho un presente e un futuro davanti a me dove devo dimostrare di meritare la fiducia che mi è stata accordata. Quella della società, che mi ha prolungato il contratto di altri due anni, quella dei tifosi, che mi hanno eletto ad uno dei loro beniamini, quella di mister Stroppa, che la scorsa estate ha deciso di puntare su di me anche se – probabilmente – avrebbe potuto optare su altre soluzioni. Insomma, devo dimostrare ancora molto a tante persone, ma anche a me stesso. Ricevere il premio al Gran Galà del Triveneto è stata una bella emozione e un motivo di grande orgoglio".


**Se adesso ti chiedono qual è il tuo ruolo, rispondi terzino o ancora centrocampista?**

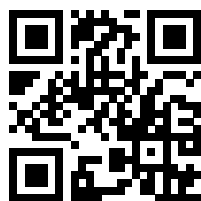
"Se me lo avessero questo nella scorsa



stagione, avrei risposto “tuttocampista”, avendo ricoperto più ruoli, da mediano davanti la difesa a mezz’ala a terzino... Adesso, però, rispondo difensore, anzi terzino, anzi – meglio ancora – terzino o laterale di spinta. Sì, il nuovo ruolo che mi è stato ritagliato nel Südtirol lo sento sempre più mio, anche perché credo di essere migliorato molto col passare dei mesi”.

**La critica vede un Südtirol destinato ad un campionato di metà classifica. Sei d’accordo?**

“No. Non per forza, almeno. Questo è un campionato molto difficile, perché equilibratissimo. Nella singola partita possiamo giocarcela con tutti. Dovremo essere bravi a trovare una buona continuità di risultati. Se così sarà, potremo toglierci delle belle soddisfazioni. Anche perché quest’anno il gruppo è davvero sano e unito”. 



FABIAN TAIT  
AL GRAN GALA  
DEL CALCIO  
TRIVENETO



**RUBNER**  
türen

**STOPP!** Widerstand erwünscht

Rubner Holzhaustüren sind bis Widerstandsklasse RC2 und RC3 geprüft und werden von „amtlich geprüften“ Einbruchprofis im Labor getestet.

1. zertifizierte PANZER-Klimahaustür Italiens



Rubner Türen AG  
Werk Ritten  
Handwerkerzone 13  
39054 Klobenstein/Ritten  
Telefon 0471 356 118

[www.tueren.rubner.com](http://www.tueren.rubner.com)



**ecco®**

**PELLE COSÌ MORBIDA CHE  
VORRAI TOCCARLA!**

SCANSIONA CON L'APP CIPPY O VAI SU [ECCO.COM](http://ECCO.COM)  
E TROVA IL NEGOZIO ECCO PIÙ VICINO

BOLZANO – VIA FRANCESCANI 4, 39100  
BOLZANO – VIA ALTO ADIGE 7, 39100  
MERANO – VIA DELLE CORSE 43, 39012  
VERONA – PIAZZA DELLE ERBE 5, 37121





# FABIAN TALIT

„MEIN ERSTES TOR  
BEI DEN PROFIS  
WIDME ICH MEINER  
MAMA“

Im Interview mit dem 22-Jährigen aus Salurn, der im Spiel gegen Giana Erminio sein erstes Tor im Profibereich erzielte. Wir sprechen über seine verstorbene Mutter, die erfolgreiche letzten Saison und seinen zukünftigen Ziele.





„AUS DIESEM GRUND  
WAR ES RICHTIG DAS TOR  
„JACK“ ZUZUSCHREIBEN.  
FÜR IHN ALS STÜRMER  
IST DAS TOR VIEL MEHR  
WERT ALS FÜR MICH.“

**Fabian, wie war es dein erstes Tor im Profibereich zu schießen?**

„(schmunzelt). Du meinst das Tor gegen Giana Erminio?“

**Achja stimmt. Du siehst das Tor gegen Mantova als dein erstes Profitor?**

„Nein, das war nur Spaß. Auch wenn ich sagen muss, dass ich gegen Mantova gejubelt habe, als wäre es mein Tor gewesen. Danach hat mir Giacomo (Tulli, Anm.d.Red.) gesagt, dass er den Ball noch berührt hat. Als ich dann die Highlights des Spiels im FCS TV angesehen habe, sah auch ich, dass eine Berührung stattgefunden hat. Vielleicht sogar auch noch eine des Verteidigers von Mantova. Aus diesem Grund war es richtig das Tor „Jack“ zuzuschreiben. Für ihn als Stürmer ist das Tor viel mehr wert als für mich.“

**Um wieder auf das Spiel gegen Giana Erminio zu kommen: Wie hast du dein Tor erlebt?**

„Es war ein besonderer Moment im Spiel gegen Giana, denn wir wollten den Sack zu machen, um zu vermeiden, dass Giana in den letzten Minuten noch einmal alles nach vorne werfen konnte. Ich sah Gliozzi von der Seite aufs Tor zulaufen und in den Strafraum eindringen. Da sah ich die Lücke, rannte in die Mitte des Strafraums, wo ich dann den Ball von ihm zugespielt bekam. Ich war kurz vor dem Torhüter an der Kugel und konnte ihn über ihn drüber lupfen. Als ich den Ball im Tornetz sah, sind meine ganzen Emotionen aus mir heraus gekommen. Es war einfach fantastisch.“

**Wem widmest du dieses Tor?**

„Ich widme das Tor meiner Mama! Leider kann sie meine Entwicklung zum Mann und das Erreichen meines Traums, nämlich Profifußballer zu sein, nicht an meiner Seite erleben. Nichtsdestotrotz ist sie immer in meinem Herzen. Sie beschützt mich von oben und ermutigt mich. Die Ziele die ich in meinem Leben erreicht habe, habe ich auch ihr zu verdanken. Sie wäre sicher stolz auf mich. Sie ist mein Schutzengel!“

**Welche anderen Menschen geben dir halt und unterstützen dich?**

„Viele. Meine Familie, meine Freundin, einige Freunde aus Salurn, aber auch mein Spielerberater (Federico Francioni, Anm.d.Red.) der für mich wie ein großer Bruder ist. Des Weiteren haben mir auch der sportliche Leiter Luca Piazzi, der Verein FC Südtirol und meine Mannschaftskollegen sehr geholfen. Ich kann mich sehr glücklich schätzen, von so vielen tollen Menschen umgeben zu sein.“

**Es heißt ja immer, dass das zweite Jahr schwieriger sei als das Erste. Siehst du das auch so? Du warst ja im letzten Jahr die Entdeckung schlechthin und hast jüngst sogar den Preis als bester Spieler des FCS der Saison 2014/2015 auf der „Gran Galà del Triveneto“ entgegengenommen.**

„Da stimme ich dir vollkommen zu. Auch

weil man von einem Spieler, der von der Serie D kommt, nichts erwartet und dann natürlich bei jeder guten Leistung auffällt. Jetzt ist es so, dass die Leute jedes Mal eine gute Leistung meinerseits sehen wollen. Und sie haben auch Recht. Ich arbeite sehr hart, um immer besser zu werden. Ich persönlich werde die letzte Saison nie vergessen. Aber vergangenes ist vergangen. Jetzt zählt die Zukunft, in welcher ich

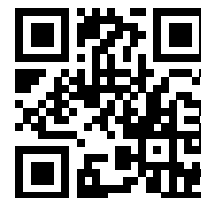
beweisen muss, dass das Vertrauen - welches mir entgegen gebracht wurde - berechtigt war. Das Vertrauen des Vereins, der meinen Vertrag um zwei Jahre verlängert hat, jenes der Fans, die mich als einen ihrer Idole sehen und die Entscheidung von Mister Stroppa. Er setzte auf mich, obwohl er auch die Möglichkeit hatte, sich für jemand anderen zu entscheiden. Der Preis der „Gran Galà del Triveneto“ hingegen hat mich wahnsinnig gefreut und sehr stolz gemacht.“

**Wenn man dich jetzt fragt, welche deine Position ist antwortest du mit Außenverteidiger oder Mittelfeldspieler?**

„Wenn du es mich in der letzten Saison gefragt hättest, hätte ich gesagt: beides. Jetzt antworte ich mittlerweile mit Außenverteidiger oder noch besser mit Außenspieler. Immer mehr sehe ich diese neue Position im Fünfermittelfeld als meine perfekte Position. Auch weil ich mich in den letzten Monaten stark verbessert habe.“

**Kritiker sehen den FC Südtirol als eine Mannschaft im Tabellenmittelfeld. Bist du damit einverstanden?**

„Nein auf gar keinen Fall. Wir können die Kritiker auf jeden Fall eines Besseren belehren. Diese Meisterschaft ist zwar sehr schwierig, weil sie wahnsinnig ausgeglichen ist. Aber in einem Spiel können wir jede Mannschaft schlagen. Wichtig ist es, dass wir unsere Leistung kontinuierlich abrufen. Wenn uns das gelingt, erwartet uns ein sehr erfolgreiches Jahr. Auch weil wir ein super Team sind und jeder für jeden kämpft.“



 **FCSTV**

DAS VIDEO VON  
FABIAN TAIT  
BEI DER GRAN GALA  
DES TRIVENETO



A person is seen from behind, working on a mobile shelving system. The system consists of dark grey metal frames with perforated vertical posts and horizontal beams. The person is standing on a platform or ladder that is part of the system. The background shows a wooden floor and other shelving units.

**mobifrot**<sup>®</sup>


REGALSYSTEME SISTEMI DI SCAFFALATURE



# Quattro “canterani” al debutto fra i professionisti

Momento da ricordare - ad inizio novembre - per il nostro club e per quattro giovani calciatori che - partendo dalla Scuola Calcio - hanno fatto tutta la trafila nel settore giovanile biancorosso, sino ad approdare in prima squadra, dove hanno coronato il loro sogno di debuttare fra i professionisti. Una soddisfazione e un momento indimenticabile per il portiere Lukas Demetz, il difensore Alex Demetz, il centrocampista Lorenzo Melchiori e l'attaccante Gabriel Tessaro, per il quale la soddisfazione è stata doppia, avendo anche segnato all'esordio fra i “pro”.

Sulle orme di Fink, Cia, Fischnaller e Kiem. Ad inizio novembre il calcio professionistico ha conosciuto altri quattro talenti di scuola FC Südtirol, cresciuti cioè nel nostro settore giovanile, partendo dalla Scuola Calcio, valorizzati dal nostro settore giovanile e - infine - promossi in prima squadra. E non per fare numero. E' stato un momento indimenticabile per quattro giovani calciatori dell'FC Südtirol, che hanno visto premiato il loro eccellente percorso in seno al nostro club con il debutto fra i professionisti. A fare da “apripista” è stato Lorenzo Melchiori, centrocampista classe 1996 che nella vittoriosa trasferta a Gorgonzola contro la Giana Erminio ha fatto il suo esordio assoluto, subentrando al 94' a Michael Cia in una staffetta tutta altoatesina. Il mercoledì successivo, invece, è stata la volta del 17enne portiere Lukas Demetz, del terzino sinistro Alex Demetz, classe 1997, e del 19enne fantasista Gabriel Tessaro, tutti in campo dal primo minuto - nella partita di Coppa Italia contro il Cittadella al “Tombolato” - al pari di Lorenzo Melchiori. Prestazione eccellente da parte dei quattro “canterani” e soddisfazione doppia per Gabriel Tessaro, che ha festeggiato il suo esordio fra i “pro” con un gol. Anzi, un gran bel gol al “Tombolato” di Cittadella.

Ai quattro giovani “moschettieri” biancorossi abbiamo posto tre domande per farci raccontare un momento certamente indimenticabile per loro. 



**LORENZO MELCHIORI**

## Qual è stato il momento più bello della tua partita del debutto fra i professionisti?

“Quando ho messo piede in campo, sostituendo Cia negli ultimissimi minuti del vittorioso match contro la Giana Erminio, è stato un momento davvero speciale, perché ho capito che stavo realizzando il sogno che avevo fin da piccolo, quello cioè di debuttare tra i professionisti”.

## I complimenti ricevuti che ti hanno fatto più piacere?

“Quelli dei miei compagni di squadra, che ringrazio per essermi stati sempre vicino e per avermi dato tanti consigli che mi hanno aiutato a crescere e migliorare”.

## Ti senti di ringraziare qualcuno per questo primo, importante traguardo raggiunto?

“L'elenco - in verità - sarebbe molto lungo: ringrazio innanzitutto la società che mi ha dato fiducia e mi ha dato la possibilità di far parte di questa squadra. Poi sento l'obbligo ma anche il piacere di ringraziare gli allenatori che mi ha fatto crescere anno dopo anno durante la trafila nel settore giovanile, e mi riferisco a Loris Federzoni, Paolo Ezechiele, Gianni Pellizzari, Giampaolo Morabito, Alfredo Sebastiani e Massimiliano Calari”.



ITSystem KG - Sas  
Via Rosministrs. 75  
39100 Bolzano/Bozen

www.itssystem.it  
info@itssystem.it  
Tel. 0471/096666

HARDWARE  
SOFTWARE  
SMARTPHONE  
SERVER/NETZWERKE  
CLOUD  
INTERNET  
WEBDESIGN  
DOMAIN VERWALTUNG  
ELEKTRONISCHE  
FAKTURIERUNG  
DIGITALE UNTERSCHRIFT  
EMAIL PEC  
SMARTPHONE REPARATUR







ALEX DEMETZ

### Qual è stato il momento più bello della tua partita del debutto fra i professionisti?

“Il momento più bello è stato poco prima dell’inizio della partita, quando il mister mi ha chiamato a sé vicino alla panchina e mi ha abbracciato, dicendomi di stare tranquillo e di giocare come se fossi in cortile con gli amici. Questo gesto e le sue parole mi hanno tranquillizzato e dato fiducia”.

### I complimenti ricevuti che ti hanno fatto più piacere?

“I complimenti che mi hanno fatto più piacere sono stati quelli di mister Stroppa, che si è complimentato con noi giovani davanti a tutta la squadra. Si è detto felice per noi ed orgoglioso di noi. Sono stati molto carini anche tutti gli altri calciatori della prima squadra. Mi riesce ancora difficile chiamarli compagni...”.

### Ti senti di ringraziare qualcuno per questo primo, importante traguardo raggiunto?

“Ringrazio particolarmente i miei genitori, che hanno macinato chilometri su chilometri per portarmi a Bolzano ad allenarmi e a giocare, visto che sono della Val Gardena e studio ad Ortisei. Ma per la mia crescita sono stati preziosissimi anche tutti gli allenatori che ho avuto”.

## GABRIEL TESSARO

### Qual è stato il momento più bello della tua partita del debutto fra i professionisti?

“Ovviamente quando ho segnato. Una volta che la palla è entrata in rete mi sono messo a ridere, perché quel gol lo avevo sognato la notte prima”.

### I complimenti ricevuti che ti hanno fatto più piacere?

“I complimenti che mi hanno fatto più piacere sono stati quelli di mister Stroppa e dei miei compagni di squadra. Ma mi hanno fatto un enorme piacere anche i messaggi ricevuti dai miei ex compagni di squadra, perché significa che ho lasciato in loro un buon ricordo come persona”.

### Ti senti di ringraziare qualcuno per questo primo, importante traguardo raggiunto?

“Prima di tutto ringrazio la mia famiglia che mi ha sempre sostenuto e che mi ha sempre incoraggiato, dandomi piena fiducia. A proposito di fiducia: un grazie di cuore anche alla società per avermi portato sin qui e a tutti gli allenatori per avermi aiutato a crescere e a migliorare come calciatore e come persona”.



Gabriel Tessaro

## LUKAS DEMETZ

### Qual è stato il momento più bello della tua partita del debutto fra i professionisti?

“Un momento che non dimenticherò mai è quando ho fatto il mio ingresso in campo a Cittadella con gli altri miei compagni di squadra. Una corsa verso il centrocampo, prima del fischio d’inizio, durante la quale mi sono detto: “Mamma mia, in questo momento sei un calciatore vero”. Un’emozione bellissima”.



Lukas Demetz

### I complimenti ricevuti che ti hanno fatto più piacere?

“Ho apprezzato particolarmente i complimenti dei miei amici della Val Gardena. Complimenti sinceri, fatti col cuore e con un entusiasmo che mi ha fatto capire quanto tengono a me”.

### Ti senti di ringraziare qualcuno per questo primo, importante traguardo raggiunto?

“Ringrazio tutti i miei mister e i tutti i preparatori dei portieri che mi hanno allenato, nessuno escluso. Ognuno di loro è stato importante per la mia crescita. Un grazie di cuore anche alla mia famiglia, che ha fatto tanti sacrifici pur di assecondare una mia passione e aiutarmi a inseguire il mio sogno. Dalla Val Gardena a Bolzano e ritorno. Quattro, cinque volte a settimana. Sono fortunato ad avere due genitori come i miei”.

Ihr Elektriker  
für reine  
Energie!

Installation  
sämtlicher  
Wohngebäude,  
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,  
Brandmelde-,  
Überwachungs-, Video-  
und Satellitenanlage

**ELEKTRO MM**

# Alex Schraffl e Dino Ciresa ci raccontano i quattro giovani “moschettieri”

Ai due massimi dirigenti del nostro settore giovanile abbiamo chiesto di tracciare un profilo di Lukas Demetz, Alex Demetz, Lorenzo Melchiori e Gabriel Tessaro, illustrandoci le loro peculiarità tecniche, fisiche e caratteriali.

## LUKAS DEMETZ



### Caratteristiche tecnico-tattiche

Tecnicamente valido anche se ancora ha margini di miglioramento notevoli, ottimo senso della posizione in mezzo ai pali, alcune difficoltà nella lettura della palla alta appena fuori dall'area di porta, buona scelta di tempo nell'uscita a terra.

Dotato di ottima tecnica con i piedi all'occorrenza usa anche il piede opposto.

Nella ricezione e trasmissione del pallone è fluido con ottimi tempi di gioco sia con che senza pressione.

Sa velocizzare e/o rallentare la giocata se necessario.

### Caratteristiche fisiche

Brevilineo (180 cm di altezza circa) con baricentro basso.

Spalle e torace ampi e ottima mobilità del tronco.

Probabilmente ha già raggiunto il massimo sviluppo in altezza.

Muscolarmente ha sicuramente ampi margini di crescita.

### Profilo caratteriale

Sempre concentrato, umile e combattivo.

Con il suo carattere forte è trascinate della squadra.

I compagni lo ascoltano sia in situazioni di palle inattive che nel guidare la propria difesa. Determinato, non si abbatte davanti alle difficoltà.

## ALEX DEMETZ

### Caratteristiche tecnico-tattiche

Difensore esterno basso di sinistra preciso nel passaggio corto-medio e nel cross.

Difensivamente buona lettura delle traiettorie alte e nel leggere la diagonale difensiva.

Deve migliorare nel colpo di testa a indirizzare palla al compagno.

Deve migliorare l'“uno contro uno” nelle due fasi di gioco e nei movimenti della linea difensiva in fase di non possesso palla.

A volte l'irruenza agonistica lo porta a commettere falli evitabili.

Ruolo ben definito, di difficile adattamento ad altri ruoli.

### Caratteristiche fisiche

Fisicamente di media struttura.

Dotato di un mancino naturale.

Buona velocità sul lungo.

Soggetto a infortuni di carattere muscolare.

### Profilo caratteriale

Generoso, responsabile e con cultura del lavoro.

Attento e volenteroso nel cercare di migliorarsi.

Introverso, ma sempre positivo per il gruppo.





## LORENZO MELCHIORI



### Caratteristiche tecnico-tattiche

Centrocampista interno, che si adatta anche nel ruolo di centrocampista centrale.

Dotato di buona tecnica e di elevazione per il colpo di testa.

Mezzala moderna, che abbina quantità e qualità.

Tatticamente propenso alla fase offensiva.

Deve migliorare a livello tattico la fase di non possesso palla.

### Caratteristiche fisiche

Fisicamente di medio-alta struttura.

Piede destro.

Buona resistenza e forza nella gamba.

Manca di massa muscolare nella parte superiore.

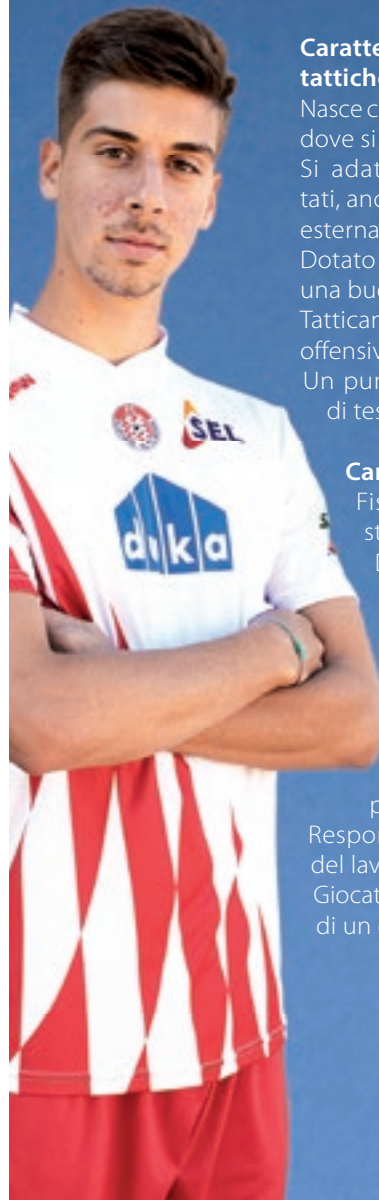
### Profilo caratteriale

Estroverso, generoso e pronto al sacrificio verso i compagni.

Responsabile e con cultura del lavoro.

Positivo per il gruppo.

## GABRIEL TESSARO



### Caratteristiche tecnico-tattiche

Nasce come trequartista, ruolo dove si esprime al meglio.

Si adatta, con buoni risultati, anche nel ruolo di punta esterna a piede invertito.

Dotato di ottima tecnica e di una buona visione di gioco.

Tatticamente predilige la fase offensiva a quella difensiva.

Un punto debole è il colpo di testa.

### Caratteristiche fisiche

Fisicamente di media struttura.

Dotato di un mancino naturale.

Manca di forza esplosiva per fare il definitivo salto di qualità.

### Profilo caratteriale

Estroverso e di forte personalità.

Responsabile e con cultura del lavoro.

Giocatore positivo all'interno di un gruppo.



TISCHLEREI  
**B. POMELLA**

KURTATSCH | Endergasse 13  
T 0471 880 378 | F 0471 881 368  
post@tischlerei-pomella.com

[www.tischlerei-pomella.com](http://www.tischlerei-pomella.com)

## POMELLA FENSTER aus Holz und Holz/Alu



**UNSERE NEWS:**  
Die Hebe-Schiebetür  
„Panorama“ mit  
Fixteil ohne Rahmen  
und Glas bodenbündig.

**ZERTIFIZIERTER  
KLIMAHAU-  
HANDWERKER**

# Vier Südtiroler Buaben debütieren in der Profimannschaft

Von der weißroten Fußballschule bis hin zur ersten Mannschaft. Das ist der Traum jedes Fußballers, wenn er im Jugendbereich zu spielen beginnt. Nicht alle schaffen den Sprung bis ganz nach oben zu den Profis. In dieser Saison trainieren vier Südtiroler Jugendspieler konstant mit der Profimannschaft und konnten Anfang November im Profiteam debütieren. Die Rede ist von den Mittelfeldspielern Lorenzo Melchiori und Gabriel Tessaro, sowie dem Torhüter Lukas Demetz und dem Abwehrspieler Alex Demetz.

Auf den Spuren von Fink, Cia, Fischnaller und Kiem. Anfang November feierten vier weitere Spieler aus der Jugendabteilung ihr Debüt in der ersten Mannschaft des FC Südtirol. Ein Moment, der jedem Spieler für immer in Erinnerung bleiben wird. Lorenzo Melchiori, Jahrgang 1996, konnte bereits im Ligaspiel gegen Giana Erminio sein Debüt feiern. Er wurde in der 94. Minute für Michael Cia eingewechselt. Am darauffolgenden Mittwoch war es dann nicht nur für Lorenzo Melchiori, sondern auch für die anderen drei soweit. Der 17-jährige Torhüter Lukas Demetz feierte zusammen mit Verteidiger Alex Demetz, Jahrgang 1997, und den 19-jährigen Gabriel Tessaro im Italienpokalspiel gegen Cittadella sein Debüt. Letzterer konnte auch gleich sein erstes Tor im weißroten Trikot erzielen. Mit einem satten Schuss ließ er dem gegnerischen Torhüter im Serie B tauglichen Stadion von Cittadella keine Chance. Wir haben die vier Debütanten interviewt und ihnen drei Fragen gestellt.

## LUKAS DEMETZ

### Welcher war der schönste Moment bei deinem Debüt?

„Das schönste war das Einlaufen ins Stadion von Cittadella mit den Teamkollegen. In diesem Moment dachte ich mir: „Oh mein Gott, jetzt bin ich gerade ein echter Fußballspieler. Ein unbeschreibliches Gefühl.“

### Welche erhaltenen Glückwünsche freuten dich am meisten?

„Die Glückwünsche meiner Freunde aus Gröden haben mich sehr gefreut. Diese Glückwünsche kommen von Herzen und sie haben mir zu verstehen gegeben, dass mich meine Landsleute immer unterstützen werden.“

### Wem möchtest du am meisten für das Erreichen dieses Ziels danken?

„Ich danke allen meiner Trainer und Tormanntrainer die mich trainiert haben, keinen ausgeschlossen. Jeder einzelne war wichtig für meine Entwicklung. Ein herzliches Dankeschön auch an meine Familie, die viel auf sich nehmen musste für meine Leidenschaft und meine Traum. Von Gröden nach Bozen und wieder zurück und das vier bis fünf Mal in der Woche. Ich kann mich sehr glücklich schätzen solche Eltern zu haben.“



## Entspannter Urlaub am Ossiacher See (Kärnten) Vacanze rilassate al lago di Ossiach (Carinzia)

### sonnenresort OSSIACHER SEE\*\*\*

In der großzügig gestalteten Anlage bieten sich Ihnen zahlreiche Möglichkeiten, Ihren Urlaub abwechslungsreich und unvergesslich zu gestalten. Für jeden Geschmack und jede Altersklasse gibt es bei uns Spaß, Spiel, Aktion, Unterhaltung und Erholung.

### sonnenresort OSSIACHER SEE\*\*\*

Nel grande impianto ci sono varie possibilità per fare vacanze varie e indimenticabili. Per ogni gusto e ogni età ci sono giochi, fun, action, divertimento e rilassamento.



[www.sonnenresorts.at](http://www.sonnenresorts.at)

**„Spartage“**, Anreise täglich  
 • 7 Übernachtungen im Doppelzimmer „Österreich“  
 • täglich leckeres Frühstücksbuffet, nachmittags Kaffee und Kuchen, täglich Abendessen im Rahmen unserer beliebten Halbpension zusätzlich zum Abendessen Getränke - teilweise zur Selbstbedienung  
 • täglich Freizeit-, Sport und Aktivprogramm (Mo.-Fr.), Wassersportprogramme mit freiem Verleih von Surfboards, Segelbooten und Kajaks (Mo.-Fr.)  
 • ein Leihfahrrad für einen Tag für Sie inklusive  
 • Kärnten Card für 3 Tage (Die Kärnten Card ermöglicht freien Eintritt in viele Ausflugsziele in Kärnten und ermäßigten Eintritt zu weiteren Ausflugs-Attraktionen)  
 • freie Nutzung unserer Wohlfühl-Oase mit Sauna, Infrarotkabine und Hallenbad  
 Saison I 07.05. - 20.05.16, 18.09. - 09.10.16  
**pro Person im Doppelzimmer „Österreich“ nur 339,- €**  
 Saison II 21.05. - 17.06.16, 11.09. - 17.09.16  
**pro Person im Doppelzimmer „Österreich“ nur 399,- €**  
 1 Kind bis einschl. 6 Jahre im Zimmer der Eltern frei, von 7 bis 14 Jahre pro Kind und Aufenthalt 144,- €, von 15-17 Jahre pro Kind und Aufenthalt 174,- €.

**„Giorni economici“**, Arrivo: ogni giorno  
 • 7 notti nella doppia "Austriaco"  
 • Prima colazione (buffet), caffè e torte nel pomeriggio, cena (a parte della nostra mezza pensione) con bibite  
 • Programma di sport e ricreativo (Lunedì - Venerdì), noleggio gratuito di surfboards, barca a vela, e kajak  
 • Bicicletta gratuita per 1 giorno  
 • "Kärnten Card" per 3 giorni - con quella carta Lei ha tante possibilità da visitare più di 100 meta di escursioni ad un prezzo scontato o gratuito  
 • L'uso gratuito delle sauna, cabina infrarossa e piscina  
 Stagione I 07.05. - 20.05.16, 18.09. - 09.10.16  
**A persona nella doppia "Austriaco" solo Euro 339,00**  
 Stagione II 21.05. - 17.06.16, 11.09. - 17.09.16  
**A persona nella doppia "Austriaco" solo Euro 399,00**  
 1 bambino (fino alle 6) gratuito nella camera dei genitori, 7 - 14 anni Euro 144,00 / bambino / soggiorno, 15-17 anni Euro 174,00 / bambino / soggiorno

**sonnenresort OSSIACHER SEE**  
 se(h)en. erleben. mitmachen.  
 Alt-Ossiach 37 | 9570 Ossiach - Austria  
**Buchung unter | Prenotazioni al numero**  
**Tel.:+49 (0)5321/685540**  
**Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1512-S0S**  
**in ogni caso prendete il codice: FCS-1512-S0S**  
 eMail: info@sonnenresorts.at | Internet: www.sonnenresorts.at



## GABRIEL TESSARO

### Welcher war der schönste Moment bei deinem Debüt?

„Ganz klar als ich mein Tor erzielte. Als der Ball im Tor landete musste ich einfach nur lachen. Auch weil ich in der Nacht davor von diesem Tor geträumt habe.“

### Welche erhaltenen Glückwünsche freuten dich am meisten?

„Die Glückwünsche die mich am meisten gefreut haben waren die von Mister Stroppa und jene meiner Teamkameraden. Aber auch die Nachrichten meiner ehemaligen Teamkollegen haben mich sehr gefreut, weil es bedeutet, dass ich ihnen als Mensch in guter Erinnerung geblieben bin.“

### Wem möchtest du am meisten für das Erreichen dieses Ziels danken?

„Als erstes danke ich meiner Familie die mich immer unterstützt, ermutigt und ihr Vertrauen geschenkt hat. Was das Vertrauen angeht danke ich auch dem Verein, der mich bis zu diesem Punkt gebracht hat und allen Trainern die mir geholfen haben, mich als Spieler aber auch als Mensch weiterzuentwickeln.“



### Welcher war der schönste Moment bei deinem Debüt?

„Der Moment als ich meinen ersten Schritt auf das Feld machte. Es war ein fantastischer Moment. Mein Kindheitstraum, bei den Profis zu debütieren, ging in diesem Moment in Erfüllung.“

### Welche erhaltenen Glückwünsche freuten dich am meisten?

„Die meiner Teamkollegen, denen ich für ihre Ratschläge, Unterstützung und Hilfe sehr dankbar bin.“

### Wem möchtest du am meisten für das Erreichen dieses Ziels danken?

„Die Liste wäre wahnsinnig lang. Zu aller erst möchte ich dem Verein danken, der mir sein Vertrauen geschenkt hat und mir die Möglichkeit gegeben hat, ein Teil dieser Mannschaft zu sein. Außerdem verspüre ich die Pflicht aber auch das Vergnügen all meinen bisherigen Trainern zu danken. Dabei denke ich an Loris Federzoni, Paolo Ezechiele, Gianni Pellizzari, Giampaolo Morabito, Alfredo Sebastiani und Massimiliano Caliarì. All diese waren für meine Entwicklung als Spieler in der Jugend enorm wichtig.“

## ALEX DEMETZ

### Welcher war der schönste Moment bei deinem Debüt?

„Der schönste Moment ereignete sich wenige Minuten vor dem Spiel, als der Trainer mich zu sich gerufen und mich umarmt hat. Dabei sagte er zu mir ich solle einfach ruhig bleiben und so spielen, als wäre es ein Spiel mit Freunden im Hof. Diese Geste und seine Worte haben mich beruhigt und mir Vertrauen gegeben.“

### Welche erhaltenen Glückwünsche freuten dich am meisten?

„Die Glückwünsche von Mister Stroppa haben mich am meisten geehrt. Er beglückwünschte uns Junge vor der



gesamten Mannschaft und sagte, er sei sehr glücklich und stolz auf uns. Auch alle anderen Fußballspieler der ersten Mannschaft waren sehr nett zu mir. Ich habe mich immer Schwierigkeiten, sie Teamkollegen zu nennen.“

### Wem möchtest du am meisten für das Erreichen dieses Ziels danken?

„Ein besonderes Dankeschön geht an meine Eltern. Sie haben tausende Kilometer auf sich genommen, um mich zu den Trainings und zu den Spielen zu bringen. Ich komme ja aus Gröden und gehe in St. Ulrich zur Schule. Aber auch alle meine Trainer waren für meine Entwicklung sehr wichtig.“



# PLATTNER

## BAU COMPETENCE

... macht's möglich

## LUKAS DEMETZ



### Technisch und taktisch

Technisch in Ordnung, obwohl es durchaus noch Verbesserungspotential in diesem Bereich gibt. Sehr gutes Stellungsspiel im Tor.

Noch einige Schwächen bei hohen Bällen außerhalb des Fünfmeterbereichs.

Gutes Timing beim Herauslaufen und bei scharfen flachen Hereingaben.

Sehr gute Technik mit dem rechten Fuß, nützt auch den Schwachen falls notwendig.

Die Ballannahme sowie der Abwurf besticht besonders durch gutes Timing und Präzision.

Ist im Stande das Spiel bei Notwendigkeit zu beschleunigen oder zu verlangsamen.

### Physisch

Spritzig und Reaktionsfreudig.

Größe 180cm mit tiefem Körperschwerpunkt.

Breite Schultern und Brust sowie ausgezeichnete Beweglichkeit im Oberkörperbereich.

Wahrscheinlich hat er bereits seine maximale Größe erreicht. Muskulär ist noch ein starke Verbesserung möglich.

### Charakter

Immer konzentriert, demütig und kämpferisch.

Durch seinen starken Charakter treibt er stets seine Mannschaft an.

Lenkt die Verteidigung der eigenen Mannschaft und gibt gute Anweisungen

Entschlossen, stellt sich stets den Herausforderungen und behält bei Schwierigkeiten kühlen Kopf.

## GABRIEL TESSARO

### Technisch und Taktisch

Gelernter Spielmacher. In dieser Position zeigt er die besten Leistungen.

Auch als rechter Außenstürmer einsetzbar. Hervorragende Technik und sehr gute Spielübersicht.

Bevorzugt die Offensive im Gegensatz zur Defensive.

Schwächen im Kopfballspiel.

# Alex Schraffl und Dino Ciresa erzählen uns von den vier Musketieren

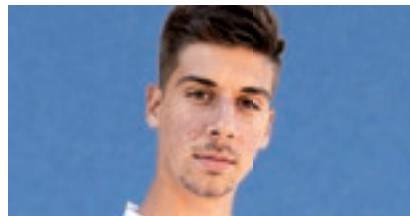
Wir haben unsere beiden ranghöchsten Verantwortlichen des Jugendbereichs darum gebeten, ein kurzes Profil der technischen, körperlichen und charakterlichen Eigenschaften von Lukas Demetz, Alex Demetz, Lorenzo Melchiori und Gabriel Tessaro zu erstellen. Hier die Bewertungen.

### Physisch

Physisch auf mittleren Niveau.

Linksfuß.

Für den nächsten Leistungssprung muss er sich in der Schnellkraft verbessern.



### Charakter

Extrovertiert und starke Persönlichkeit.

Verantwortungsbewusst und eifrig.

Positives Verhalten innerhalb der Gruppe.

## ALEX DEMETZ

### Technisch und taktisch

Linker Außenverteidiger mit sehr gutem Passspiel und Flanken.

Liest im Defensivbereich sehr gut die Flugbahn von hohen und diagonal geschlagenen Bällen.

Verbesserungspotential im Bereich des Kopfballspiels zum eigenen Mitspieler.

Verbesserungspotential im 1vs1, in den beiden Phasen des Spiels sowie in den Bewegungen der Verteidigungslinie bei gegnerischem Ballbesitz.

Sein etwas Ungestüms Einsteigen verursacht vermeidbare Fouls.

Ist linker Außenverteidiger und schwer in anderen Positionen einsetzbar.



### Physisch

Durchschnittlicher Körperbau

Linksfüßer.

Schnell bei langen Sprints.

Verletzungsanfälligkeit muskulärer Natur.

### Charakter

Großzügig, verantwortungsbewusst und ein harter Arbeiter.

Aufmerksam und gewillt sich stetig zu verbessern.

Introvertiert, aber stets positives Verhalten innerhalb der Gruppe.

## LORENZO MELCHIORI



### Technisch und taktisch

Großer (184cm) zentraler Mittelfeldspieler mit sehr guter Technik.

Moderner Halbflügel, der Qualität und Quantität vereint.

Bevorzugt das Offensivspiel.

Verbesserungspotential auf taktischer Ebene bei gegnerischem Ballbesitz.

### Physisch.

Rechtsfuß.

Gute Ausdauer und ausgezeichnete Kraft in den Beinen.

Muskuläre Defizite im Oberkörperbereich.

### Charakter

Extrovertiert, großzügig und jederzeit bereit seinen Teamkollegen zu helfen.

Verantwortungsbewusst und fleißig.

Positiv für die Gruppe.



# Herbstzauber & Wellness intensiv Autunno da favola

\*\*\*\*Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

**4** Tage ab  
giorni da **239€\***

inkl. Vollpension und 20 € Wellnessgutschein pro Person  
Comprensiva di un buono wellness di 20 € e pensione completa per persona

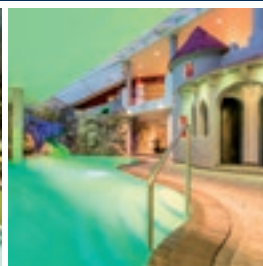
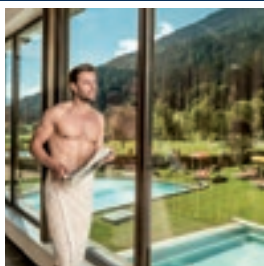
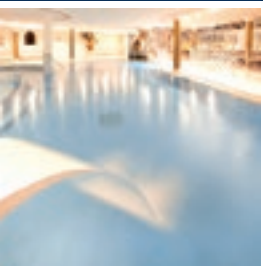
TOP  
ANGEBOT  
OFFERTA



\*Gültig vom / valido dal 07.09 - 29.10.2015 / 08.11 - 20.12.2015

Die ganze Urlaubsvielfalt Südtirols unter einem Namen

Tutta la varietà dell'Alto Adige sotto un unico nome [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



## Schneeberg Neuheiten 2015

### Wellness & Spa

100% Entspannung und Erholung in unserer über 8.000 qm großen Wellness- & Badelandschaft inklusive

- **Panorama Infinity- und Solepool** mit 35°C Wassertemperatur
- **Panorama Eventsauna** mit Blick in das Ridnauntal
- **Relaxzone** – Ruhe & Entspannung garantiert

Eigener Kids-Aquapark mit einer Rutschenlänge von 170 m verteilt auf 4 Wasserrutschen mit

- **Turborutsche mit Fallstart**
- **NEUEM Lazy River mit Relaxgrotte**

- **Mega-Tunnelrutsche mit Infinity Jump** (erstes Hotel weltweit)
- **Zwergen-Land** mit Picknickzone

**Unsere Wellness- und Badelandschaft ist einer der größten privaten Anlagen im gesamten Alpenraum!**

### Familie & Kind

Verbringen Sie wertvolle Momente mit Ihrer Familie - ein abwechslungsreiches Angebot wartet auf unsere kleinen Gäste:

- **Kostenlose Nutzung** des großen neuen Indoor-Spieleparcs für Kinder
- **Kostenlose Kinderbetreuung im Mini Club von 3 - 12 Jahren**
- **uvm.**

## Novità allo Schneeberg 2015

### Wellness & Spa

Relax al 100% nel nostro centro benessere di oltre 8000 m<sup>2</sup> che include:

- **Piscina Infinity con acqua salina** riscaldata a 35°C
- **Sauna panoramica** con vista sulla Val Ridanna
- **Zona relax** – tranquillità e relax garantito!

Acquapark per bambini con 4 scivoli d'acqua per una lunghezza totale di 170m con:

- **Turbo-scivolo con partenza a caduta libera**
- **Lazy river con grotta**

- **Mega scivolo a tunnel con Infinity Jump** (primo hotel al mondo)

**Il nostro centro benessere è uno degli impianti privati più estesi di tutto l'arco alpino!**

### Famiglia & bambini

Divertitevi e passate i momenti più belli con la vostra famiglia - un'offerta ricca e variegata attende i nostri piccoli ospiti:

- **Utilizzo gratuito** del nuovo spazio giochi per bambini all'interno
- **Partecipazione gratuita alle attività del mini club da 3 a 12 anni**
- **Utilizzo gratuito** del nuovo spazio giochi
- **ecc.**

Info:  +39 0472 656232 / [info@schneeberg.it](mailto:info@schneeberg.it)



# Tutti gli uomini di mister Stroppa

**Andrea Guerra,**  
allenatore in seconda

Andrea Guerra il “braccio destro”. Per il resto l’allenatore biancorosso ha trovato una equipe di lavoro che si è ormai fidelizzata al club biancorosso, a prescindere dal capo-allenatore. Quarto anno di fila nello staff tecnico per il preparatore atletico Fabio Trentin, il preparatore dei portieri Reinhold Harrasser e il recupero-infortuni Daniel Peruzzo.

approdo sulla panchina biancorossa dell’ex calciatore del Milan (stagione 2011-2012). Guerra è il “braccio destro” di Stroppa, e lo è stato anche lontano da Bolzano, ovvero nelle esperienze a Pescara (serie A) e La Spezia (serie B). I due allenatori hanno trovato a Bolzano una equipe di lavoro fidelizzata nel tempo al club biancorosso. Questo è infatti il quarto anni di fila nello staff tecnico del Südtirol per il preparatore atletico Fabio Trentin, per il preparatore dei portieri Reinhold Harrasser e

Sono tutti volti noti i collaboratori di mister Stroppa, a partire da Andrea Guerra, che del Südtirol è stato calcia-

tore, allenatore delle giovanili e vice allenatore della squadra maggiore in Lega Pro proprio ai tempi del primo



**Il „Prof“ Fabio Trentin,**  
preparatore atletico



**Reinhold „Hasso“ Harrasser,**  
preparatore dei portieri



per il recupero-infortuni Daniel Peruzzo. Terzo anno consecutivo, invece, per il fisioterapista Mattia Zambaldi.

**Andrea Guerra:** nato a Bolzano il 4 settembre 1972, Andrea Guerra ha alle spalle una lunga e gratificante carriera di calciatore, avendo debuttato in serie A con l'Hellas Verona a 19 anni e avendo militato per svariate stagioni in serie B con lo stesso Verona ma soprattutto con il Chievo e anche con Palermo e Venezia. Ha concluso la sua carriera in regione con lo stesso Südtirol, il Merano e il Bolzano, per poi intraprendere la carriera di allenatore. Per due anni ha allenato la formazione Allievi Nazionali del Südtirol, per poi venir promosso in prima squadra come vice allenatore proprio al fianco di mister Stroppa, che ha poi seguito sulle panchine del Pescara (serie A) e dello Spezia (serie B), prima del ritorno in coppia a Bolzano.

**Fabio Trentin:** nato a Borgo Valsugana il 3 aprile 1983, è laureato in Scienze Motorie e ha conseguito a Coverciano il patentino di preparatore atletico professionista. La sua carriera è iniziata in gio-

vane età con gli Allievi Nazionali dell'AC Chievo Verona. Quindi tre stagioni in serie D con il Domegliara, società della provincia di Verona, prima di approdare all'AC Mezzocorona, con il quale ha collaborato per due stagioni, la prima in 2ª Divisione Lega Pro e la seconda in serie D. E' alla sua quarta stagione di fila al Südtirol e i risultati delle ultime tre stagioni (semifinale e finale playoff, ma anche lo sprint conclusivo dello scorso campionato con vittoria ritrovata all'ultima giornata dopo 13 partite di astinenza) hanno dimostrato che la formazione biancorossa è stata adeguatamente preparata dal punto di vista fisico e atletico, con un livello di condizione non solo costante ma anche crescente.

**Reinhold Harrasser:** nato a Bolzano l'11 agosto 1972 e residente a Barbiano, è un "ex" portiere professionista che nella sua carriera - e più precisamente a fine anni Novanta - ha anche difeso la porta dell'FC Südtirol per quattro stagioni consecutive, la prima in Promozione, la seconda in Eccellenza e le ultime due in serie D. Dopodiché la sua carriera è proseguita in Austria con SVG Reichenau (Regio-

nalliga), FC Tirol Innsbruck (Bundesliga), ancora SVG Reichenau (1ª Divisione, l'equivalente della nostra serie B italiana), SV Wörgl (1ª Divisione) e WSG Wattens (1ª Divisione). Prima di arrivare al Südtirol è stato aiuto-preparatore dei portieri del San Giorgio, in serie D.

Questa è la sua quarta stagione al Südtirol, e la cartina al tornasole dell'ottimo lavoro svolto in questi anni sono le tante presenze di Iacobucci in A e in B, l'approdo in serie B di Marcone (prima al Trapani, ora al Vicenza) e il salto fra i cadetti sia di Micai (Bari) che di Melgrati (Pro Vercelli).

Giovanni Stroppa ed i suoi collaboratori lavorano a stretto contatto con lo staff medico, nel quale c'è Daniel Peruzzo, figura professionale fortemente voluta dal Direttore Sportivo Luca Piazzi tre anni or sono per la specificità delle sue competenze, vale a dire quelle riguardanti il recupero degli infortunati.

Altre importanti conferme nello staff medico sono il Dr. Pierpaolo Bertoli e il fisioterapista Mattia Zambaldi, che si avvale della preziosa collaborazione di Michele Morat.

## Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

## Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration

**FRESH LINE**  
The Green Line

Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO\_BOZEN  
Tel. 0471\_932292 Fax 0471\_508267  
ROMAN OBERHOFER Cell. 333\_5708787  
[info@freshline.it](mailto:info@freshline.it)

HOME SERVICE\_LUNCH & DINNER

Catering  
Buffet Service  
Noleggio\_Verleih  
(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)  
Sala per 450 posti\_Saal für 450 Plätze  
Matrimoni\_Hochzeiten

*Il vino...  
Per la Vostra festa...  
Ogni 9/10 Fest...  
Ogni 9/10 Fest...  
Per la Vostra festa...  
Ogni 9/10 Fest...*

# Die Männer an der Seite von Stroppa

Giovanni Stroppa kann mit Ausnahme seines Co-Trainers Andrea Guerra auf langjährige Mitarbeiter im Verein zählen. Bereits zum vierten Jahr in Folge trainiert Reinhold Harrasser die Torhüter, sorgt Fitnesscoach Fabio Trentin für die richtige Kondition und betreut Simone Peruzzo die verletzten Spieler bis zur Rückkehr ins Mannschaftstraining.

Trainer Giovanni Stroppa zählt in dieser Saison auf einen - allen heimischen Fußballfreunden - bekannten Trainerstab. Beginnend bei Co-Trainer Andrea Guerra, der bereits selbst hier beim FC Südtirol spielte und nach seiner Karriere bei den Aktiven als Co-Trainer von Stroppa beim FCS begann und ihn nach Pescara und Spezia begleitete. Die beiden, welche auch außerhalb des Feldes dicke Freunde sind, haben hier in Bozen einen motivierten und engagierten Trainerstab vorgefunden. Für die richtige Kondition ist Fabio Trentin zuständig. Der Trientner befindet sich, gleich wie Reinhold Harrasser in seiner vierten Saison in Weißrot. Tormanntrainer Harrasser begann seine Fußballkarriere beim FCS,

bevor er in Österreich und Deutschland durchstartete. Das gleiche gilt für Daniel Peruzzo, der die heikle Aufgabe innehat, Spieler bei der Rehabilitation zu begleiten. Das dritte Jahr im Mitarbeiterstab des FCS ist hingegen Mattia Zambaldi, Physiotherapeut von Fink & Co.

### Andrea Guerra:

ist am 4. September 1972 in Bozen geboren. In seiner aktiven Fußballerkarriere spielte er lange Zeit in der Serie B bei Hellas Verona, Chievo Verona, Palermo und Venezia. Seine Laufbahn beendete er schließlich beim FCS und später bei Bozen 96 und Meran. Danach begann er seine Trainerlaufbahn als Coach der A-Jugend national

des FCS, wurde aufgrund guter Leistungen unter Stroppa zum Co-Trainer ernannt und folgte ihm auch nach Pescara (Serie A) und Spezia (Serie B). Im vergangenen Spätfühling kehrten die beiden gemeinsam zum FC Südtirol zurück.

### Fabio Trentin:

ist am 3. April 1983 in Borgo Valsugana geboren und hat nach seinem Studium für Sport in Coverciano den Trainerschein des Fitness-Coaches absolviert. In Folge begann er seine Laufbahn als Konditionstrainer in der A-Jugend national von Chievo Verona, bevor er drei Jahre lang bei Domegliara in der Serie D für die physische Vorbereitung der Spieler zuständig war.

## RÖFIX RenoFamily

Die universellen Problemlöser am Bau.



## RÖFIX RenoFamily

La soluzione universale in cantiere.



**naturapack**

*the best for your product*

[www.naturapack.net](http://www.naturapack.net) - [info@naturapack.net](mailto:info@naturapack.net)  
AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21  
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549





Andrea Guerra



Fabio Trentin




Reinhold Harrasser

Dann der Wechsel zu Mezzocorona in die Serie C2. Auch im Jahr darauf blieb er bei Mezzocorona (Serie D). Dies ist seine vierte Saison beim FC Südtirol. Die hervorragenden ersten beiden Saisons (Halbfinale und Finale Playoff) und die konstanten läuferischen Leistungen in der vergangenen Saison sprechen für Fabio Trentin. Er wird von den Spielern als enorm wichtige Person beschrieben, der spezifisch auf die Belange der Akteure eingeht und gemeinsam mit Physiotherapeut Mattia Zambaldi für alle Probleme eine Lösung findet.

#### Reinhold Harrasser:

der in der Südtiroler Fußballwelt bekannteste Trainer des FCS ist mit Sicherheit Reinhold Harrasser. Das Torwartass war jahrelang Profi in der Österreichischen ersten und zweiten Liga. Nachdem er beim FC Südtirol in jungen Jahren zwischen den Pfosten stand, wechselte er Ende der 90iger Jahre zur SVG Reichenau und später zu FC Tirol Innsbruck, SV Wörgl und zur WSG Wattens. Auch Hasso ist bereits das vierte Jahr beim Südtiroler Proficlub aktiv. Die Einsätze seiner ehemaligen Schütz-

linge Iacobucci, Marcone und Micai in der Serie A bzw. Serie B zeigen, dass auch er eine hervorragende Arbeit absolviert.

Giovanni Stroppa und seine drei technischen Mitarbeiter arbeiten täglich mit dem Ärzteteam zusammen, welches sich aus den Physiotherapeuten Mattia Zambaldi und Michele Morat zusammensetzt. An dessen Führung befindet sich der Vereinsarzt Pierpaolo Bertoli. Der vierte im Bunde ist wie bereits angesprochen Daniel Peruzzo. 

## EIGENHEIMFINANZIERUNG DAS HERBSTANGEBOT! L'OFFERTA MUTUO CASA PROSEGUE IN AUTUNNO!

# 1,40%\*

Spread ab/da

bis/fino al 31.12.2015

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per il TAEG, per le condizioni contrattuali ed economiche del prodotto e per quanto non espressamente indicato, è necessario consultare i fogli informativi disponibili presso le filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano o sul sito internet [www.caribz.it](http://www.caribz.it). La Banca si riserva in ogni caso la valutazione dei requisiti e del merito creditizio necessari per la concessione del mutuo. // \* Con riferimento all'offerta promozionale valida per mutui erogati entro il 30/09/2015, per importi minori del 50% del valore dell'immobile e fino all'importo massimo di 250.000 euro per mutuo, lo spread dell'1,40% applicabile a tasso variabile Euribor 3 mesi arrotondato all'1/8 di punto superiore corrisponde ad un TAEG pari a 1,79% calcolato al tasso di 1,525% (parametro Euribor 3 mesi (365) del 30/03/2015 pari a 0,018%, arr. all'1/8 sup., maggiorato di uno spread pari all'1,40% su un capitale di € 100.000,00 per la durata di 10 anni. // **Werbemittlung zur Verkaufsförderung.** Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht auflegen und im Internet unter [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // \* Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/09/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,79%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,525% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 30/03/2015 gleich 0,018%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.



Le nostre  
domande natalizie ...

Unsere  
Weihnachtsfragen



## GIOVANNI STROPPA

(Allenatore / Trainer)



### **Come e dove trascorrerai il Natale?**

Lo trascorrerò a casa mia, nell'intimità e nel calore familiare, con mia moglie ed i miei figli. Il Natale ci permette di stare tutti assieme e di dedicarci un po' di tempo. Altro non serve.

### **Quale regalo ti piacerebbe ricevere?**

Sono tanti anni, ormai, che i regali li faccio e non li ricevo più... Scherzi a parte, mi basta avere del tempo da trascorrere con i miei cari.

### **Cosa ti auguri per il 2016?**

La salute, per me e per le persone alle quali voglio bene. Sportivamente parlando, mi auguro di concludere al meglio questa stagione con il Südtirol, avendo gettato basi importanti nella prima parte di stagione.

### **Wie und wo verbringst du Weihnachten?**

In der Weihnachtszeit bin ich zu Hause bei meiner Familie. An der Seite meiner Frau und meiner Kinder fühle ich mich wohl. Mehr brauche ich nicht.

### **Dein Wunsch ans Christkind?**

Seit einigen Jahren verteile ich nur Geschenke und erhalte ganz selten welche. Scherz beiseite, ich bin froh die Zeit mit meiner Familie zu bringen, das genügt.

### **Was erwartest du dir von 2016?**

Ich wünsche mir und meinen Liebsten viel Gesundheit. Sportlich gesehen hoffe ich auf eine gute Rückrunde und eine tolle Platzierung. Wir haben in der Hinrunde bereits eine solide Basis geschaffen. So soll es weiter gehen.



## GABRIEL BRUGGER

(Difensore / Verteidiger)



### Come e dove trascorrerai il Natale?

Lo trascorrerò come piace a me, vale a dire a casa mia, in compagnia della mia meravigliosa famiglia e dei miei amici.

### Quale regalo ti piacerebbe ricevere?

Vale il discorso fatto prima. Perché trascorrere il Natale insieme ai miei cari e agli amici di sempre è il regalo più bello che posso chiedere. Giorni sereni, di pace e tranquillità.

### Cosa ti auguri per il 2016?

Mi auguro di stare bene, di non avere infortuni e di meritarmi l'opportunità di giocare di più.

### Wie und wo verbringst du Weihnachten?

Weihnachten feiere ich so wie es mir gefällt, bei meinen Verwandten und meinen Freunden.

### Dein Wunsch ans Christkind?

Die Antwort ist dieselbe wie jene auf die vorherige Frage. Weihnachten ist das Fest bei welchem die Familie zusammenkommt. Das ist meiner Meinung nach das schönste Geschenk. Tage der Ruhe und des Friedens.

### Was erwartest du dir von 2016?

Ich wünsche mir, dass ich Verletzungsfrei bleibe und die Chance erhalte, etwas öfter zum Einsatz zu kommen.

## PABLO LIMA GUALCO

(Centrocampista / Mittelfeldspieler)



### Come e dove trascorrerai il Natale?

Per la prima volta lo trascorrerò in Italia, più precisamente a Termino, dove dalla scorsa estate vivo con mia moglie Mariana.

### Quale regalo ti piacerebbe ricevere?

Un cappello, per proteggermi dal freddo, al quale non ero abituato e con il quale sto "combattendo" nelle ultime settimane ;-)

### Cosa ti auguri per il 2016?

Restare in Italia anche al termine di questa stagione, possibilmente nel Südtirol, dove mi sto trovando benissimo.

### Wie und wo verbringst du Weihnachten?

Zum ersten Mal in meinem Leben verbringe ich Weihnachten in Italien. Besser gesagt in Tramin, wo ich mit meiner Frau Mariana lebe.

### Dein Wunsch ans Christkind?

Eine Mütze um mich vor der Kälte zu schützen. Ich muss sagen, dass ich in diesen letzten Wochen schon sehr frierte. Ich bin diese Kälte nicht gewohnt.

### Was erwartest du dir von 2016?

Ich wünsche mir weiter hier in Italien spielen zu können. Am Liebsten beim FCS, wo ich mich gut eingelebt habe.



## HANNES FISCHNALLER

(Responsabile marketing / Marketingleiter)

### Come e dove trascorrerai il Natale?

Lo trascorrerò come ogni anno a casa dei miei genitori, a Signato, ovvero con papà e mamma, con mio fratello Manuel e mia sorella Sarah. Il 24 sera ascolteremo tutti assieme la storia di Gesù e poi – naturalmente - ci saranno i regalini sotto l'albero di natale da scartare. Poi andremo in chiesa per la Santa Messa.

### Quale regalo ti piacerebbe ricevere?

La cosa più importante è che a Natale riuscirò a trascorrere molto tempo con la famiglia, con la mia ragazza ed i miei amici. Questa è l'aspetto più bello, per me, del Natale. Poi dovessi trovare qualche bel regalo sotto l'albero, meglio ancora... :)

### Cosa ti auguri per il 2016?

Auguro a me e ai miei cari di conservare la salute, alla mia squadra – il Brixen - di vincere più partite possibili e di vedere competere per il primo posto il nostro FC Südtirol e l'Alessandria di mio fratello Manuel ;)

### Wie und wo verbringst du Weihnachten?

Weihnachten werde ich wie jedes Jahr bei meiner Familie in Signat am Ritten feiern. Mit dabei sind meine Eltern, mein Bruder Manuel und meine Schwester Sarah. Zu Heiligabend wird die Weihnachtsgeschichte gelesen und Geschenke unter dem Christbaum geöffnet. Danach geht es in die Kirche.

### Dein Wunsch ans Christkind?

Das wichtigste an Weihnachten ist, dass ich Familie, meine Freundin und meine Kollegen sehe. Das schöne sind auch die freien Tage, in welchen ich Ski fahre und relaxe. Weiters freue ich mich auf viele tolle Geschenke:)

### Was erwartest du dir von 2016?

Ich wünsch mir und allen die mir nahe stehen viel Gesundheit. Zudem wünsche ich mir so viele Spiele wie möglich mit dem SSV Brixen zu gewinnen und dass unser FC Südtirol und die Mannschaft meines Bruders Manz, Alessandria, bis zum Schluss um den Aufstieg mitspielen werden. :)





Piergiuseppe Maritato al tiro



Fabian Tait in azione



Michael Cia si è conquistato in novembre una maglia da titolare

## La fotogallery dei match casalinghi del mese di novembre

In novembre la formazione di Stroppa ha disputato due partite casalinghe. La prima, contro il Renate, è terminata in parità, 0-0, con mille rimpianti da parte dei biancorossi, che hanno letteralmente dominato il primo tempo, sciupando tre nitidissime palle-gol a tu per tu con il portiere avversario. Prima occasionissima per Maritato, sotto porta, seconda per Tulli, che non ha trovato la misura del pallonetto, terza per Cia che si è fatto respingere la conclusione ravvicinata dopo una splendida iniziativa personale con stop in area e dribbling secco sul diretto avversario.

Poco fortunata, la formazione di Stroppa, anche nel successivo match casalingo contro la Cremonese, match terminato anche in questo caso in parità, ma per 1-1, con iniziale vantaggio lombardo a firma di Brighenti e pareggio biancorosso – su rigore – con Gliozzi. A capitan Furlan e compagni sono stati annullati due gol (per fuorigioco e fallo molto dubbi), mentre Cia al 91' ha fallito sotto porta l'occasionissima del 2-1.



 FCS - Cremonese nel segno del „fair play“



Hannes Fink all'attacco contro il Renate



Radoslav Kirilov contro la Cremonese, sua „ex“ squadra



Einfach online drucken:

## Die bunte Online-Druckerei in Südtirol!

Der richtige Partner für Ihre Drucksachen in jeder Situation

Werbeschilder, Klebefolien, Aufkleber, Displaysysteme, Werbetechnik, Big-Prints, Eventzubehör, Fahnen, Fahnenmasten, Wandtapeten, Textilspannrahmen, Messestände und noch vieles mehr!



**Entdecken Sie ein unglaublich pffiffiges Sortiment und einzigartige Angebote! Drucksachen? Bei uns sind Sie richtig!**

Wir sind Experten für Drucke im Großformat und sorgen für bleibende Eindrücke! Modernste Drucktechnologie, neue Ideen und ein junges Team sorgen dafür, dass Sie garantiert auffallen!

Profitieren Sie von lokaler Produktion in bester Qualität.

**Einfach online bestellen und Druckdaten hochladen!**  
Online-Shop: [www.flamingo-shop.eu](http://www.flamingo-shop.eu)

Haben Sie Fragen?

> [www.flamingo-shop.eu/callback](http://www.flamingo-shop.eu/callback)  
oder direkt: +39 0473 620 374





Das Drususstadion war im Spiel gegen Cremonese gut gefüllt.

## Kein Glück und viele vergebene Chancen im Drusus-Stadion

Im Bozner Fußballtempel fanden im November zwei Heimspiele statt. Alle beide endeten Remis, wobei der FC Südtirol in den Partien gegen Renate und Cremonese ansprechende Leistungen zeigte. Es wollte einfach nicht sein mit den drei Punkten. Vor allem die mangelnde Chancenauswertung machte Coach Stroppa zu schaffen. Im Heimspiel gegen Renate verfehlten zuerst Maritato, dann Tulli und schlussendlich Cia gute Möglichkeiten. Wenig Glück hatten die Weißbroten auch im Spitzenspiel des 13. Spieltages ende November gegen Cremonese. Im gut besuchten Drusus-Stadion drückten Tait & Co. die Grauroten in die eigene Hälfte. Schlussendlich besiegelte Gliozzi mit einem Elfmeter den 1-1 Endstand und reagierte damit auf den Führungstreffer, welchen Cremonese durch Brighenti erzielte hatte. Der unsichere Schiedsrichter annullierte dem FC Südtirol zwei Treffer wegen Abseits und Stürmerfaul, während der stark aufspielende Cia in der 91. Spielminute den Ball aus aussichtsreicher Position über den Kasten donnerte. ⚽



Der 26-jährige Stürmer Piergiuseppe Maritato hatte im Spiel gegen Renate einige gute Chancen.



Der Einlauf der Spieler mit den Kindern des Jugendsektors.



Im letzten Auswärtsspiel gegen Lumezzane konnte Giacomo Tulli sein zweites Tor für den FCS erzielen.



Der gelernte Mittelfeldspieler Michael Girasole wurde im Spiel gegen Cremonese zum ersten Mal als Flügelspieler eingesetzt.



Piergiuseppe Maritato am Ball.





## Für jede Anforderung die passende Lösung.

Mit 4 Jahren Garantie bis zu 300.000 km\*.

### Sprinter

ab **249 €\*\*** im Monat.

### Vito

ab **179 €\*\*\*** im Monat.

### Citan

ab **99 €\*\*\*\*** im Monat.

\*Angebot gültig auf alle lagernde Fahrzeuge und mit Zulassung innerhalb 31.12.2015. \*\*Leasingbeispiel für Sprinter Executive 313 CDI Kastenwagen 37/35. Verkaufspreis € 26.128 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Listenpreis inklusive Klimaanlage und Hochdach € 30.739 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Anzahlung € 6.500. Laufzeit 47 Monate und Endrate € 10.297, 120.000 km insgesamt. Raten zu € 249 monatlich. T.A.N. 3,90% T.A.E.G. 4,86%. Bearbeitungsgebühr € 300. Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. \*\*\* Leasingbeispiel für Vito 109 CDI Kastenwagen Long. Verkaufspreis € 19.091 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Listenpreis inklusive Klimaanlage € 21.451 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Anzahlung € 4.250. Laufzeit 47 Monate und Endrate € 8.259, 80.000 km insgesamt. Raten zu € 179 monatlich. T.A.N. 3,90% T.A.E.G. 5,13%. Bearbeitungsgebühr € 300. Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. \*\*\*\* Leasingbeispiel für Citan 108 Kastenwagen Long. Verkaufspreis € 11.469 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Listenpreis inklusive Klimaanlage € 14.705 (zzgl. Straßenzustellung und IPT). Anzahlung € 3.000. Laufzeit 47 Monate und Endrate € 4.853, 60.000 km insgesamt. Raten zu € 99 monatlich. T.A.N. 3,90% T.A.E.G. 6,01%. Bearbeitungsgebühr € 250. Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. Das Angebot ist bis zum 31. Dezember gültig, vorbehaltlich Genehmigung der Mercedes-Benz Financial. Informationsschriften liegen beim Vertragshändler auf und auf der Webseite des Unternehmens. Werbemittel zum Zwecke der Verkaufsförderung.

**Mercedes-Benz**

Vans. Born to run.



**Autoindustriale GmbH** Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Grandstraße 16, Tel. 0471 550250 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300

[www.autoindustriale.com](http://www.autoindustriale.com)

# Alla guida della formazione Berretti è arrivato Gabriele Cioffi

Il 40enne allenatore fiorentino è subentrato a Marco Bertoncini ad inizio novembre. E' stato il vice allenatore del Carpi in C1, ha guidato il Gavorrano in C2, ha collaborato con l'Aston Villa ed è stato capo istruttore tecnico di una Academy in Australia. Ma Cioffi lo si ricorda anche come calciatore, precisamente come aiutante difensore centrale (due metri di altezza o giù di lì), con all'attivo 18 presenze e 1 gol in serie A col Torino e un centinaio in serie B.



## Mister Cioffi, come si è reso possibile il suo arrivo al Südtirol, alla guida della formazione maggiore del settore giovanile biancorosso?

"Qualche anno fa ho conosciuto il Direttore Sportivo Luca Piazzini, col quale – da allora – sono sempre rimasto in contatto. Ad inizio novembre mi ha telefonato, chiedendomi la disponibilità ad allenare la squadra Berretti. Ho subito accettato con grande entusiasmo".

## Il Südtirol gode quindi di buona

## nomea in Italia anche a livello di settore giovanile?

"Dico di più: un giovane allenatore come me si augura di poter essere chiamato a lavorare nel Südtirol. E' una società ambita anche a livello di settore giovanile, perché ha programmi seri e una precisa identità. Qui c'è un'idea di come fare calcio, ma anche una grande cultura del lavoro".

## Il gruppo di ragazzi che le è stato messo a disposizione è composto in larga maggioranza da un'annata,

## quella 1998, molto promettente, come ha avuto occasione di dimostrare nel corso degli anni, in modo particolare nella scorsa stagione quando con gli Allievi Nazionali ha raggiunto uno straordinario sesto posto assoluto in Italia. Uno stimolo in più?

"Certamente, perché la categoria Berretti è l'ultimo step prima dell'approdo in prima squadra o in un campionato per così dire adulto. Il mio obiettivo è quello di fare tesoro del lavoro svolto dai colleghi che mi hanno preceduto e di aiutare questi ragazzi ad assecondare i loro margini di crescita, al fine di potersi porre all'attenzione dei responsabili tecnici della prima squadra, a fine stagione. Naturalmente non è dato sapere chi e quanti potranno essere presi in considerazione per un salto in prima squadra. Ma non è questo l'aspetto più importante, perché la priorità è quella di completare al meglio l'iter di formazione di questi ragazzi all'interno del settore giovanile del Südtirol".

## SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGSSOFTWARE



Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D  
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422  
office@comput.it | www.comput.it



**Anche per mister Cioffi la Berretti del Südtirol può essere un trampolino di lancio professionale?**

“Certamente è una bella opportunità per un allenatore giovane come me. Il mio obiettivo personale è quello di dimostrare da qui a fine stagione di essere un allenatore all'altezza del settore giovanile del Südtirol, col quale magari impostare un programma a più lunga scadenza. Ma questo lo vedremo a fine stagione”.

**Si definiva un allenatore giovane, e non solo anagraficamente. Però alle sue spalle ha già esperienze significative...**

“E soprattutto diverse l'una dall'altra. Ho iniziato nella stagione 2012/2013 come vice allenatore del Carpi, in C1. La stagione successiva sono stato primo allenatore del Gavorrano, in C2, quindi ho iniziato una collaborazione con l'Aston Villa in qualità di responsabile dei campi estivi e di osservatore, elaborando un programma di scouting per il settore giovanile, ed infine mi sono trasferito in Australia per ricoprire il ruolo di capo istruttore tecnico della Club Academy dell'Eastern United FC”.

**Cosa le hanno insegnato le esperienze all'estero?**

“Hanno arricchito il mio bagaglio di esperienza e mi hanno fatto capire che in Italia siamo indietro anni luce come metodologie di lavoro, come cultura del lavoro, come idea di calcio e come strutture ove svolgere l'attività”.

**A proposito di strutture: soddisfatto di poter lavorare nel centro sportivo di Maso Ronco ad Appiano?**

“Naturalmente. E' un centro molto attrezzato e funzionale. In Italia è qualcosa di straordinario, cioè di fuori dal comune, all'estero – invece – rientrerebbe nella normalità”.

**Ci conceda una digressione sulla sua carriera di calciatore. Una carriera importante, con una stagione in serie A e 100 presenze in B. I ricordi più belli?**

“Tanti, anche perché è stata una carriera lunga, avendo giocato sino a 37 anni, quando decisi che era meglio diventare un allenatore giovane piuttosto che continuare ad essere un calciatore “vecchio” e un po' logoro. La finale playoff contro il Torino per la promozione in A, quando giocavo nel Mantova, il debutto nella massima serie col Torino e il mio primo e unico gol in serie A sono certamente i ricordi a me più cari”.

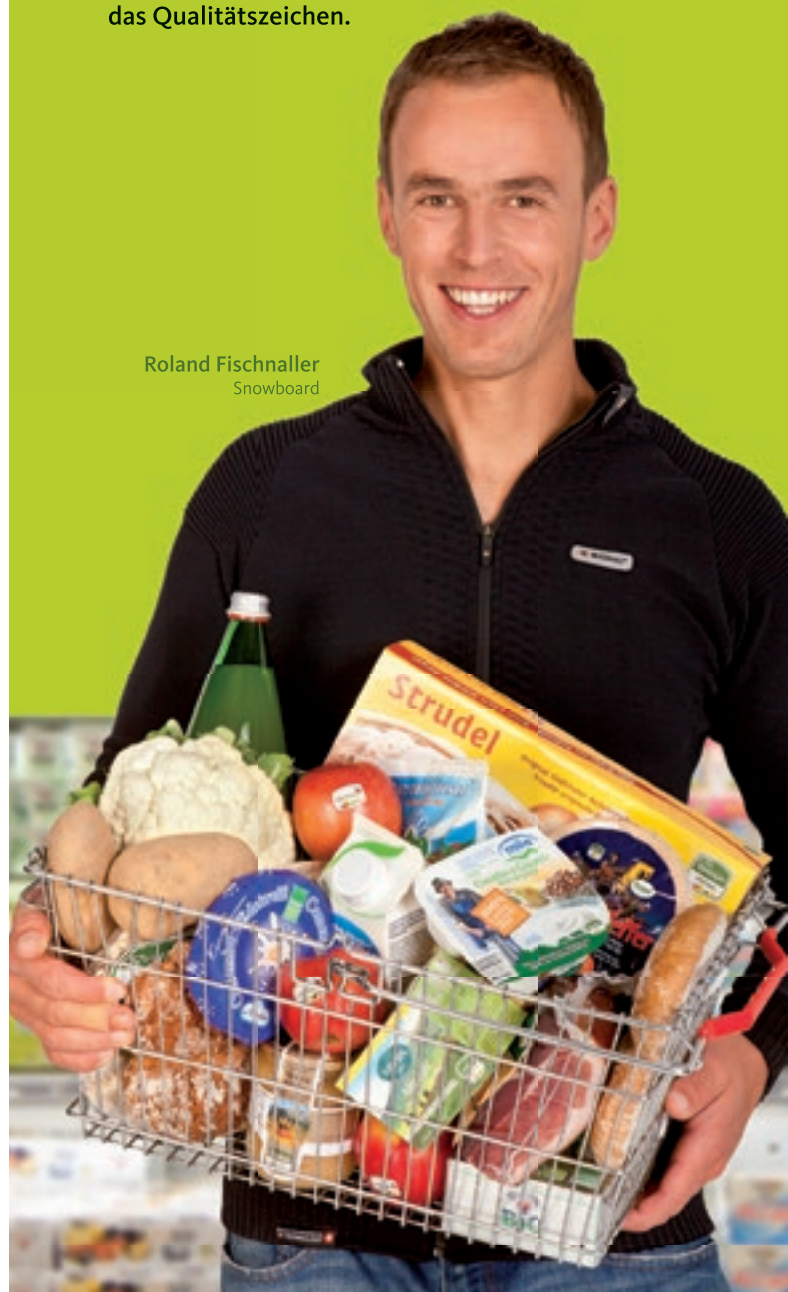


# Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.

Roland Fischnaller  
Snowboard



# Gabriele Cioffi – Interview mit dem neuen Trainer der Berretti

Der 40-jährige Toskaner löste Anfang November Marco Bertoncini als Trainer bei der Berretti ab. In der Vergangenheit war Cioffi Co-Trainer bei Carpi (Serie C1), Trainer bei Gavorrano (Serie C2) und als Scout im Jugendsektor beim englischen Klub Aston Villa angestellt. Zuletzt war der frühere Verteidiger in Australien als technischer Jugendleiter in einer Fußballakademie tätig. Vielen dürfte Cioffi aber als Spieler bekannt sein. In seiner langen Karriere spielte er unter anderem mit Torino in der Serie A (18 Spiele, ein Tor) und über hunderte Spiele in der Serie B.

## Mister Cioffi, wie kam es zu Ihrem Engagement als Trainer der Berretti beim FC Südtirol?

„Vor einigen Jahren lernte ich den sportlichen Leiter des FC Südtirol Luca Piazzini kennen. Von da an blieben wir immer in Kontakt. Anfang November kontaktierte er mich bezüglich des Postens als Trainer der Berretti. Ich nahm das Angebot sofort an.“

## Genießt die Jugendabteilung des FC Südtirol einen guten Ruf in Italien?

„Ich würde sogar so weit gehen zu sagen, dass es für einen jungen Trainer wie mich eine Ehre ist für den FC Südtirol zu arbeiten. Dazu kommt noch, dass die Ausbildung der Jugendlichen hier auf einen sehr hohen Level mit einem genauen Programm durchgeführt wird. Hier weiß man wie Fußball gelehrt werden soll.“

## Die Mannschaft besteht größtenteils aus Spielern des Jahrgangs 1998. Viele davon spielten letztes Jahr in der nationalen A-Jugend, welche den sechsten Platz erreicht hatte. Also durchaus eine sehr talentierte Mannschaft mit großem Potenzial. War das auch ein Grund für Ihre Entscheidung?

„Sicherlich. Die Berretti ist für die jungen Sportler der letzte Schritt bevor es in den



**RHENUS**  
LOGISTICS



Rhenus ist Ihr Ansprechpartner in allen Fragen der Logistik. Wir beherrschen das komplette Instrumentarium eines modernen Logistikunternehmens – so gestalten wir logistische Maßanzüge für unsere Kunden.

Rhenus offre soluzioni personalizzate all'interno della gamma di servizi di Logistica Integrata, Trasporti Internazionali e Logistica Portuale per una pluralità d'industrie, ottimizzando l'intero processo logistico nel dedicare attenzione alle necessità individuali.



Deutschnofen • Nova Ponente  
Getränkhandel • Vendita bibite  
Önothek • Enoteca  
**Obkircher**  
OHG  
Transporte • Trasporti  
Kranarbeiten • Lavori gru  
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256





ler die bestmögliche fußballerische Ausbildung zu vermitteln.“

### **Auch für Sie könnte die Berretti des FC Südtirol das Sprungbrett für einen Trainerposten im Profibereich sein...**

„Auf jeden Fall ist es eine gute Gelegenheit. Mein persönliches Ziel ist es, bis zum Ende der Saison zu beweisen, dass ich als Trainer für den Jugendbereich des FC Südtirol in Frage kommen könnte. Aber das wird sich am Ende der Saison zeigen.“

### **Obwohl Sie mit 40 ein recht junger Trainer sind, konnten sie bereits einige Erfahrungen in Italien aber auch im Ausland sammeln...**

„Ja, und sehr unterschiedliche. In der Saison 2012/2013 war ich Co-Trainer bei Carpi in der Serie C1. Danach ging es für mich nach Gavorrano, in die Serie C2. Anschließend begann ich eine Zusammenarbeit mit Aston Villa. Dabei war ich hauptsächlich für die Sommer Camps verantwortlich. Ich engagierte mich aber auch als Scout für den Jugendsektor. Meine letzte Station war dann Australien, wo ich technischer Jugendleiter in der Akademie des Klubs Eastern United FC war.“


### **Was haben Ihnen ihre Stationen im Ausland eingebracht?**

„Neben sehr nützlichen Erfahrungen die mich selbst bereichert haben konnte ich auch feststellen, dass wir in Italien Lichtjahre hinterherhinken. Egal ob es die Strukturen, die Arbeitskultur oder die Mentalität den Fußball zu leben ist.“

### **Weil sie gerade die Strukturen im Fußballbereich ansprechen. Sind Sie mit den Trainingsbedingungen im Trainingszentrum des FC Südtirol in Rungg zufrieden?**

„Ja sehr. Es ist sehr gut ausgestattet. In Italien ist dies etwas Besonderes. Im Ausland hingegen wäre so ein Trainingszentrum normal.“

### **Nun zum Schluss noch einmal kurz zu Ihrer aktiven Zeit als Fußballer. Sie waren in der Serie A sowie in der Serie B aktiv. Was sind ihre schönsten Erinnerungen?**

„Da gibt es viele. Wenn man bis 37 Fußball spielt, ist es nicht leicht einzelne Highlights hervorzuheben. Ich würde aber sagen, dass das Playoff Finale mit Mantova um den Aufstieg in die Serie A, mein Debüt in der Serie A mit Torino und mein erstes und einziges Tor in der Serie A zu den schönsten Erinnerungen meiner Karriere zählen.“ 

sogenannten Erwachsenen-Fußball geht. Mir ist es besonders wichtig die Arbeit meiner früheren Kollegen fortzusetzen und die Spieler darauf vorzubereiten, eventuell bei den Profis eingesetzt zu werden. Das Ziel für jeden muss es sein, den Sprung in die erste Mannschaft zu machen. Wie viele es am Ende der Saison schaffen ist schwierig zu prognostizieren. Aber das ist auch nicht entscheidend. Das wichtigste ist den Spie-



**Advent-Sonntage geöffnet**  
**Domeniche d'Avvento aperte**

Meran | Merano  
Bozen | Bolzano  
Bruneck | Brunico

T 0473 012 100  
[www.pursuedtirol.com](http://www.pursuedtirol.com)



**Schenken  
Sie ein Stück  
Südtirol**  
**Regalare  
tutto il buono  
dell'Alto Adige**



Alle unsere Angebote!  
Vedi tutte  
le nostre offerte!



 **AMARCORD**  
FCS GOES ECCELLENZA

Nel nostro angolo "amarcord" raccontiamo la storia di alcuni calciatori che militano nel campionato di Eccellenza dopo essere cresciuti nel nostro club, dal quale si sono separati per motivi di diversa natura.



**DENIS IARDINO**  **APPIANO**

Per la nuova edizione della nostra rivista ufficiale, l'ex biancorosso che abbiamo voluto intervistare risponde al nome di Denis Iardino, portiere bolzanino classe 1984, autentico numero 1 del campionato di Eccellenza e dell'Appiano, al quale è approdato dopo aver militato nel Südtirol, dapprima nel settore giovanile e poi in prima squadra, dove ha collezionato 70 presenze in C2 senza però mai riuscire a debuttare in campionato. Denis è unanimemente riconosciuto come il miglior portiere del campionato di Eccellenza e questa è la sua decima stagione fra i pali dell'Appiano.



**Denis, quali sono i ricordi a te più cari ripensando ai tuoi trascorsi nel Südtirol?**

"Dei miei anni al Südtirol ho ricordi molto belli. Per quanto riguarda il periodo nel settore giovanile, ricordo con piacere le trasferte in giro per il Nord Italia ed una fantastica vittoria in casa per 3-0 contro la Berretti del Milan. Con la prima squadra, invece, la soddisfazione più grande è stata un'amichevole estiva che io scherzosamente (ma neanche troppo...) definisco l'apice della mia carriera. Era l'estate 2006 e durante il ritiro giocai da titolare a Riscone contro l'Inter di Mancini dei vari Zanetti, Cordoba, Samuel, Stankovic e compagnia calciante, davanti a 6000 spettatori. Perdemmo solamente 2-1 e io feci una delle prestazioni più belle della mia vita".

**C'è spazio anche per qualche rimpianto?**

"Il rimpianto, ma fino ad un certo punto, è di non avere mai avuto la possibilità di scendere in campo in campionato, ma soltanto in Coppa Italia. Il vero rammarico è invece quello di non aver sfruttato gli anni di professionismo per conseguire una laurea o per fare un'esperienza all'estero. In questo modo avrei potuto prolungare di qualche anno la mia carriera calcistica crescendo allo stesso tempo culturalmente e umanamente".

**I compagni di squadra che ricordi con più affetto?**

"Oltre a Scavone e Kiem, ai quali sono legato da una vera amicizia, ricordo volentieri Antonio Stentardo, mio compagno di viaggio, e ovviamente Andrea Servili, ottimo portiere e grandissimo professionista, che in quegli anni mi ha insegnato a dare il massimo durante ogni allenamento e a cercare sempre di migliorarmi. E' stato un onore, per me, fargli da "secondo"...".

**Perché hai deciso di lasciare il Südtirol nel 2006?**

"Dopo oltre 70 panchine in serie C2, la mia autostima si era notevolmente abbassata e avevo la sensazione che non stavo combinando niente di buono per il mio futuro. Penso che un calciatore professionista nel corso della sua carriera debba mettere via un gruzzo-



letto tale che gli permetta di vivere di rendita o quasi, e non era certo quello che stavo facendo io. Così ci ho riflettuto un po' su e ho deciso di rescindere il contratto che avevo ancora in essere con il Südtirol per andare a lavorare e garantirmi un futuro più sicuro. E' stata una scelta in parte dolorosa ma oggi come oggi la rifarei ancora. Nella vita bisogna essere anche realisti".

### Perché hai scelto l'Appiano per proseguire la tua carriera sportiva?

"Quando ho rescisso il contratto con il Südtirol non avevo contatti con altre squadre, ero semplicemente un calciatore svincolato. La prima vera proposta è arrivata dall'Appiano, su segnalazione dell'allora portiere Mattion, mio grandissimo amico, che per motivi di studio e di lavoro non riusciva più a mantenere l'impegno preso. Conoscendo benissimo la mia situazione e non volendo lasciare l'Appiano in difficoltà, Mattion ha fatto il mio nome alla società, ci siamo incontrati e già la domenica di quella settimana ho esordito a Sarentino in Promozione. Era la nona giornata di andata del campionato 2006/2007. In quel cam-



pionato arrivammo quarti, l'anno dopo vincemmo il campionato e da allora siamo una bella realtà della nostra Eccellenza. Questa è la mia decima stagione in maglia biancorossa e devo dire che qui ho trovato veramente la mia dimensione. Facciamo le cose seriamente ed

in maniera professionale, ma il divertimento rimane alla base di tutto".

### Quale percorso professionale hai scelto in alternativa a quello del calciatore professionista?

"Da quando ho rescisso il contratto col Südtirol, lavoro in banca. A luglio però dovrei laurearmi educatore sociale presso la facoltà di Scienze della Formazione a Bressanone con una tesi sullo "sport come strumento di integrazione e di inclusione". Nel corso di questi studi ho avuto modo di maturare esperienze in ambito sociale, lavorando sia con ragazzi giovani che con persone diversamente abili e devo ammettere che questo sarebbe un lavoro che mi piacerebbe moltissimo fare. Chi vivrà, vedrà...".

### Segui ancora il Südtirol?

"Attualmente sono veramente molto impegnato tra lavoro, studio e calcio, e di conseguenza non sto seguendo moltissimo. Rimango comunque un tifoso del Südtirol, al quale so di dover molto dal punto di vista calcistico, e mi auguro che riesca al più presto a salire in Serie B".

50 JAHRE: ERFAHRUNG, AUF DIE MAN BAUEN KANN.

WEITHALER • SCHINDLERS

- > Zimmerei
- > Dachkonstruktionen
- > Industriehallen
- > Isolierungen
- > Holzhäuser
- > Dachdeckerei
- > Balkone
- > Altbausanierung

CQOP SOA  
Consorzio di Qualità e Ottimo Prezzi

**WEITHALER**  
ZIMMEREI

Zimmerei Weithaler Roland  
I-39025 Naturns - Industriestr. 19  
Tel. 0473 66 63 70 - Fax 0473 67 28 92  
Mobil 336 26 08 40  
info@zimmerei-weithaler.it  
www.zimmerei-weithaler.it

## spitzenstürmer! QUALITÀ DI PUNTA!



**BOZEN**  
BOLZANO

kellerei.cantina.winery

Detailverkauf Bozen / Vendita al dettaglio Bolzano - Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2  
Tel. +39 0471 27 09 09 - Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15 / Tel. +39 0471 97 67 33  
[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) - [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)



# L'FC Südtirol a casa tua sul nuovo calendario del 2016

Dodici mesi e dodici fotografie particolari, perché ritraggono i calciatori biancorossi in pose ed azioni che non solo per loro abituali e comuni. Per i set fotografici si ringraziano i partner del nostro club che hanno messo a disposizione i locali e gli strumenti delle loro aziende.

Fra le tante pubblicazioni dell'FC Südtirol, ad uso e consumo non solo dei propri tifosi ma di tutti gli sportivi altoatesini, una delle più apprezzate è certamente il calendario ufficiale, nel quale i testimonial – mese per mese – sono i calciatori della prima squadra, immortalati in pose ed azioni che non sono quelle abituali, ovvero quelle che li ritraggono su un campo da calcio nelle loro gesta calcistiche. Anche il calendario del 2016 si presenta in


una veste del tutto particolare ed è stato realizzato – nei suoi vari set fotografici – nelle sedi o con gli strumenti di lavoro precisi degli undici partner commerciali che hanno voluto assecondare e promuovere la simpatica e sempre ben riuscita iniziativa. Il calendario 2016 può essere ritirato – gratuitamente – presso la nostra sede, in via Cadorna 9/B, o presso lo stadio Druso, in occasione delle partite casalinghe della prima squadra.



FEBBRAIO 2016 FEBBRAIO

1	17
2	18
3	19
4	20
5	21
6	22
7	23
8	24
9	25
10	26
11	27
12	28
13	29
14	30
15	

duka



MAI 2016 MAGGIO

1	16
2	17
3	18
4	19
5	20
6	21
7	22
8	23
9	24
10	25
11	26
12	27
13	28
14	29
15	30
16	31

Airwega



LUGLIO 2016 LUGLIO

1	16
2	17
3	18
4	19
5	20
6	21
7	22
8	23
9	24
10	25
11	26
12	27
13	28
14	29
15	30
16	31

FORST



# Druckfrisch und kostenlos! Der FCS Wandkalender



Zwölf Monate und zwölf Fotografien der Spieler des FC Südtirol in etwas unüblichen Posen. Das ist der weißrote Wandkalender, auf welchem die Fans und Südtiroler die vielen Facetten des FC Südtirol und seiner Partner erleben können.

Von den vielen Publikationen des FC Südtirol ist der offizielle Wandkalender mit Sicherheit das absolute Highlight. Die Hauptdarsteller der Fotos sind die Spieler des FC Südtirol, welche sich auch in diesem Jahr bei unseren Partnern in nicht alltäglichen Posen ablichten ließen. So finden wir auch im Kalender für das Jahr 2016 besondere und witzige Bilder. Beginnend beim Würth-Foto, auf dem Michael Cia als Gratis-Gadget verschenkt wird, über das Spiegel-Foto im Maximilian Concept Store in Bozen bis hin zum Foto in der Obst-

genossenschaft Sigmundskron, bei welchem Gliozzi und Spagnoli mit einem Traktor abgebildet sind und den ein oder anderen Südtiroler Apfel genießen. Wir bedanken uns bei unseren elf Partnern und dem FCS-Fotografen Armin Huber, ohne die dieser Kalender nicht zustande kommen könnte. Der offizielle Wandkalender kann kostenlos am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße 9/B, in den FCS FanCorners in Nals und Bozen oder im Drusus Stadion während der Heimspiele des FCS abgeholt werden.

Die Skihütten in Obereggen - Pampeago  
Inmitten des Skigebietes - nel centro sciistico

## ZISCHG-ALM

Skihütte-Baita

## LATEMAR

Skihütte - Baita

ski center latemar  
OBEREGGEN-PAMPEAGO-PREDAZZO

**I.C.iT**   
SOFTWARE SOLUTIONS

Member of: **EXPO PARTNER**  
WWW.EXPOPARTNER.IT

**NEW SOFTWARE GENERATION**  
MEHR ALS 1600 KUNDEN SEIT 2002

GASTRONOMIE



HOTEL

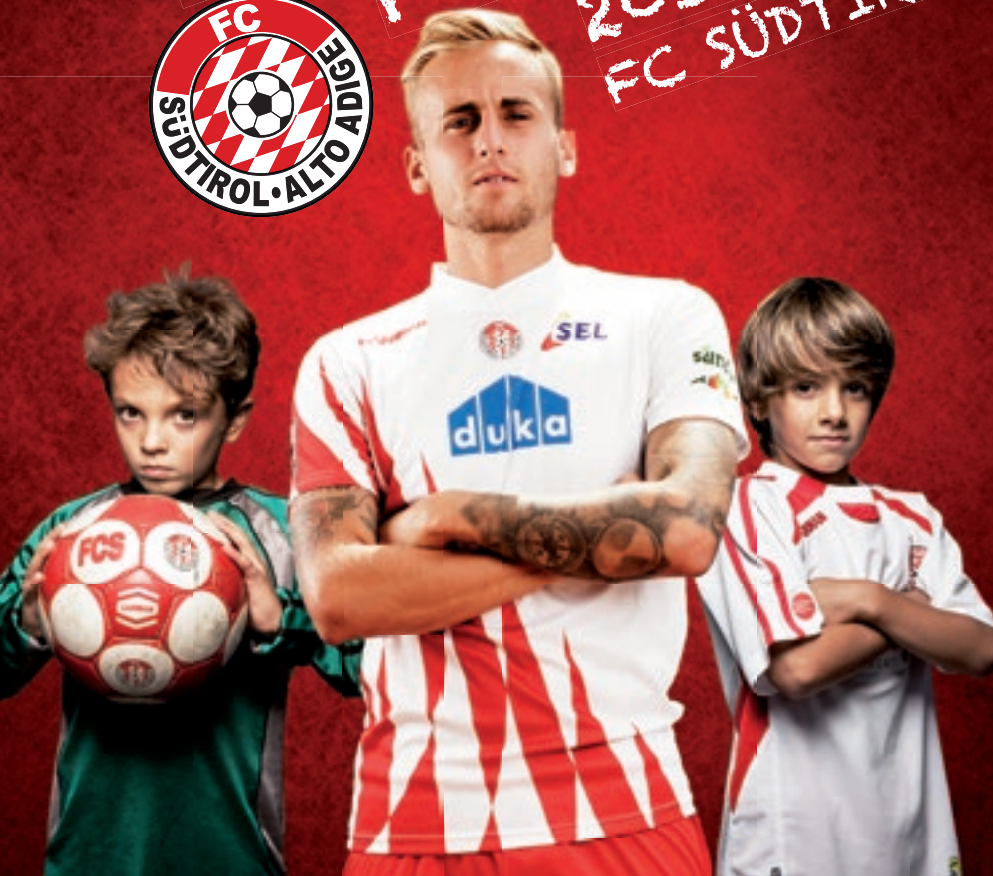


HANDEL



**I.C.iT GmbH**  
Marie Curie Str. 11-13 · Bozen  
T. +39 0471 19 55 200  
info@i-c-it.net · www.i-c-it.net  
BOZEN | MALCESINE | PADUA | MANTUA

# STICKER ALBUM FIGURINE 2015/2016 FC SÜDTIROL



42



112

## Completa l'album delle figurine dell'FC Südtirol!

Nuova e accattivante pubblicazione del nostro club: entro metà dicembre saranno a disposizione album e figurine di tutte le formazioni e i calciatori del nostro club, dalla Scuola Calcio sino alla prima squadra. L'iniziativa è stata realizzata in collaborazione con Footprint.

Un passatempo, per grandi e piccoli, che non conosce età e che appassiona le nuove generazioni così come è stato con le vecchie, a partire dal lontano 1960, quando i fratelli Panini pubblicarono i primi album e le prime figurine di una lunga, anzi interminabile serie, visto che ancora oggi sono in commercio.

A partire da quest'anno l'FC Südtirol ha


deciso di avere un proprio album con le figurine di tutti i calciatori del club bianco-rosso, dai più piccoli ai più grandi, ovvero dai bambini della Scuola Calcio sino ad arrivare ai calciatori professionisti della prima squadra.

Un'iniziativa che farà la felicità dei ragazzi, che si sentiranno come dei piccoli campioni, e dei loro genitori, che avranno l'or-

goglio di vedere immortalato il proprio figlio in un album che verrà certamente custodito negli anni come un prezioso ricordo.

Ma c'è anche il sempre importante aspetto del divertimento. Eh sì, perché bambini e ragazzi potranno giocare con le figurine dell'album dell'FC Südtirol, scambiandosele o mettendole in palio con giochi di abilità come gli intramontabili "uga e disu", "muretto", "bilico", al fine di completare l'album nel più breve tempo possibile.

L'album delle figurine è un'iniziativa che il Südtirol ha elaborato e realizzato in stretta sinergia con Footprint e col responsabile del progetto, Giuseppe Bilotta.

Album e figurine saranno pubblicati entro metà dicembre e potranno essere acquistati in tutti i tabacchini ed edicole di Bolzano, ma anche in numerosi altri punti vendita sparsi per l'Alto Adige nonché presso la nostra sede in via Cadorna 9/b e allo stadio Druso in occasione della partite casalinghe della nostra prima squadra. 



# „Hab ich, hab ich nicht!“


## Das Stickeralbum des FC Südtirol ist da!

Die nächste Neuerscheinung steht an. Mit Mitte Dezember erscheint das erste Stickeralbum des FC Südtirol. Mit dabei alle Spieler aller Teams, von der ersten Mannschaft bis hin zur D-Jugend.



Ein Zeitvertreib für Jung und Alt der bereits über Jahrzehnte andauert. Begonnen hat der Spaß im Jahre 1960, als die Gebrüder Panini ihr erstes Stickeralbum auf dem Markt brachten. Damit schufen sie einen Trend, der bis heute erhalten geblieben ist. In diesem Jahr hat der FC Südtirol beschlossen, sein eigenes Stickeralbum mit allen Spielern, von der D-Jugend bis hin zur Profimannschaft, anzufertigen. Ein Projekt, welches die Kinder und Jugendlichen zu kleinen Stars macht und bei ihnen aber auch deren Eltern eine bleibende Erinnerung hinterlassen soll. Um das Album zu vervollständigen müssen

Sticker gekauft, getauscht und gewonnen werden. Wie sich die Jugendlichen dabei anstellen, ist ihnen überlassen. Das Ziel ist aber klar definiert. Wer wird als allererster alle Sticker beisammen haben?

Realisiert wurde das Projekt in Zusammenarbeit mit der Firma Footprint und dessen Beauftragten Giuseppe Bilotta. Das Stickeralbum sowie die Sticker Packungen können in den Zeitschriftenläden in Bozen und Umgebung, sowie am FCS-Sitz in der Cadornastraße 9/B in Bozen oder bei den Heimspielen im Drusus-Stadion erworben werden. Nähere Informationen dazu finden Sie auf der Website des FC Südtirol. 



Das Beste für Dach und Wand  
Il meglio per tetto e parete

 **Riwega®**

Richiedete il nuovo catalogo Riwega 2016  
Fordern Sie den neuen Riwega Katalog 2016 an

 [info@riwega.com](mailto:info@riwega.com)



# E' tempo di aggiornamento per il nostro programma formativo

Il Direttore Sportivo Luca Piazzi ha rielaborato e implementato alcuni punti, fra cui l'organizzazione e la gestione della settimana "tipo", l'analisi e la gestione digitale, la metodologia di lavoro nella preparazione dei portieri e l'introduzione di un canale youtube dedicato ai video dimostrativi delle esercitazioni tecnico-didattiche. Le "new entry" del progetto, pensato, studiato ed elaborato per il nostro settore giovanile, dalla Scuola Calcio alla "Berretti", sono Michele De Bernardin e Thomas Nonnato.

Un percorso condiviso. Un'unica strada maestra, che – da due anni a questa parte – viene seguita da tutte le formazioni giovanili dell'FC Südtirol, dalla Scuola Calcio sino alla "Berretti". Una filosofia di lavoro e un credo calcistico che stanno diventando un linguaggio universale. Insomma, prosegue lo sviluppo del programma formativo dell'FC Südtirol, che ha creato un proprio modello, tecnico, organizzativo e gestionale, dando un preciso indirizzo tecnico-tattico e linee guida precise e condivise nel campo della preparazione fisica, della psicologia, dell'alimentazione, dell'area medica, dello scouting, della comunicazione, della scuola, con pianificazione dell'attività sul territorio e con un codice etico mutuato da quello della prima squadra. Le "new entry" di quest'anno nella commissione tecnica e didattica del programma formativo sono Michele De Bernardin, già preparatore dei portieri della prima squadra del Südtirol e a capo di uno staff dedicato alla metodologia di lavoro dei giovani numeri 1 biancorossi, e Thomas Nonnato, responsabile dell'area analisi e gestione digitale. Nelle scorse settimane il programma formativo è stato aggiornato dal suo ideatore, vale a dire il Direttore Sportivo Luca Piazzi, con alcuni nuovi contenuti. Nella sezione concetti e principi calci-

## I MEMBRI DELLA COMMISSIONE TECNICA DEL "PROGETTO FORMATIVO" DIE MITGLIEDER DER ARBEITSGRUPPE "JUGENDLEITBILD"

Luca Piazzi	Responsabile Progetto
Dino Ciresa	Coordinatore tecnico programma formativo, scouting, società' affiliate Trentino
Alex Schraffi	sett. giovanile, società affiliate, scuola e scouting, società affiliate Alto Adige
Mattia Zambaldi	settore medico e alimentazione
Dott. Gabriele Ghirardello	psicologia e formazione
Michele De Bernardin	metodologia portieri
Fabio Trentin e Livio Zerbini	preparazione fisica / Konditionstraining
Adriano Melchiori	Software
Thomas Nonnato	analisi e gestione digitale / Analyse und digitale Verwaltung
Stefano Macchi	Scouting
Andrea Anselmi	area comunicazione / Kommunikation
Hannes Fischnaller	Public relation

stici si pone l'attenzione su come organizzare e gestire la settimana "tipo" di allenamenti.

Grazie all'avvento nel progetto di Thomas Nonnato è stato introdotto un nuovo software digitale di elaborazione video per facilitare e implementare gli

elementi di analisi e di apprendimento delle metodologie di lavoro, delle esercitazioni e dei sistemi tecnico-tattici.

In quest'area, ovvero quella digitale, è stato anche aperto un canale youtube, all'interno del quale verranno pubblicati i video inerenti le esercitazioni tecnico-didattiche.

La metodologia di lavoro e di preparazione dei portieri è stata arricchita e affinata con l'ingresso nel progetto di una equipe di preparatori dei portieri capeggiata da Michele De Bernardin.

Insomma, uno staff di professionisti, di altissima qualità e di comprovata esperienza, che la società ha messo a disposizione del settore giovanile per favorire una formazione dei singoli atleti il più possibile completa, sia dal punto di vista tecnico che umano.

### JUGENDSPONSOR






# Pimp my Jugendleitbild – Überarbeitetes Nachwuchs- programm vorgestellt

Das Jugendleitbild des FC Südtirol wurde in den letzten Wochen und Monaten etwas aufpoliert und den sich stetig wechselnden Anforderungen angepasst. Unter den ausgebesserten Punkten befindet sich die Organisation der typischen Trainingswoche, die digitale Analyse, die Arbeitsmethodik der Tormänner und die Erstellung eines Youtube-Kanals, welcher später in das vereinseigene Datenprogramm eingebunden wird.

Ein einheitliches Programm zur Ausbildung unserer Jugendspieler, welches zur Förderung der jungen Talente und zum Erreichen gesetzter Ziele, wie die Einbindung der Jugendspieler in die Profimannschaft, führen soll. Das ist das Jugendleitbild des FC Südtirol, welches

der FCS und sein Sportdirektor Luca Piazza initiiert hat und nun weiter verbessert werden soll. Im Organigramm des Jugendleitbildes verzeichnen wir zwei Neuzugänge. Zum einen ist dies Michele De Bernardin. Er trainierte vor einigen Jahren die Torhüter der Pro-

fimannschaft des FCS und wird eine Arbeitsgruppe führen, welche sich ausschließlich um die Erarbeitung von Trainingsinhalten und einer einheitlichen Methodik für die weißbroten Tormänner bzw. Tormanntrainer kümmern wird. Zum anderen begrüßen wir Thomas Nonnato. Er entwickelte eine - extra für den FC Südtirol zugeschnittene - Software zur Bearbeitung und zum Schnitt von Videos. Dank dieses Programms können alle Trainer des FC Südtirol zuvor gefilmte Trainings schneiden und auf Youtube hochladen können. Die Videos können in Folge von allen auf einer internen Plattform angesehen werden und dienen als Tutorial für Jugendtrainer, welche sich auf die Trainingseinheiten vorbereiten müssen.

Die verschiedenen Verantwortlichen der Teilbereiche sind in der Tabelle abgebildet. Ein kompetentes Team, um die komplexe Aufgabe der Ausbildung eines Jugendspielers beim FC Südtirol zu meistern. Denn der Spieler soll nicht nur fußballerisch, sondern auch menschlich wachsen und auf das Leben vorbereitet werden. 

## SEL JUGENDSPIELER DES MONATS NOVEMBER SEL GIOCATORE DEL MESE DI NOVEMBRE

**D**er SEL Jugendspieler des Monats November lautet auf den Namen Yuri Salvaterra und spielt in der regionalen A-Jugend, welche von Mario Campaner trainiert wird. Die Stärken des 15-jährigen sind seine Ausdauer, Kraft und Torgefahr. Meistens in der Rolle des Halbflügels in einem 4-3-3 System eingesetzt konnte der in Rovereto geborene Mittelfeldakteur in der Hinrunde bisher 14 Tore erzielen. Seine Fähigkeiten sind in diesen letzten Jahren, dank der absoluten Hingabe und Einsatzbereitschaft beim Training, stets gewachsen. Yuris zeichnet sich aufgrund seiner ausgezeichneten Schusstechnik, des guten Einschaltens in die Offensivaktionen, der Aggressivität und seiner sehr spontanen und unbekümmerten Spielweise aus. In der Mannschaft ist der Mittelfeldspieler gut angesehen und respektiert. Weiter so Yuri!

strenge und fruchtbar. Oft eingesetzt als linksaußen, Yuri in dieser Saison hat 19 Spiele (davon 13 offiziell) absolviert und dabei 14 Tore erzielt. Seine Qualitäten sind exponentiell in der Saison gewachsen und dies ist das Ergebnis der großen Leidenschaft und der Anwendung, die Yuri immer wieder zeigt. Yuri unterscheidet sich durch seinen starken Schuss, die Aggressivität, die physische Präsenz und seine Spontaneität. Alle im Team schätzen und lieben ihn.

**I**l giocatore del mese SEL di novembre è Yuri Salvaterra, classe 2000 che milita nella squadra degli Allievi regionali allenata da Mario Campaner.

È un centrocampista dotato di forza, resi-



**YURI  
SALVATERRA**  
A-JUGEND REGIONAL /  
ALLIEVI REGIONALI  
23.03.2000





# Armin Huber, l'arte di fare "clic" o "play"

Nuovo ingresso nella nostra area comunicazione, a supporto di ufficio stampa e marketing. Armin è anzitutto un fotografo professionista, con esperienze in vari settori, ma per il nostro club svolge anche le mansioni di videomaker per la web tv biancorossa.

L'area comunicazione del Südtirol si avvale da sempre di figure professionali di alto livello all'interno dei propri uffici stampa & marketing. La scorsa estate c'è stata una new entry, ovvero quella di Armin Huber, diventato il nuovo fotografo ufficiale del club biancorosso ma anche il videomaker di riferimento per FCS Tv.

Armin ha un curriculum di tutto rispetto come fotografo ed è molto versatile, giacché realizza servizi per riviste, aziende di ogni settore, campagne pubblicitarie e azioni promozionali nel campo del turismo.

Per meglio conoscere i suoi innumerevoli lavori nel campo della fotografia vi invitiamo


a consultare il suo portale [www.arminhuber.com](http://www.arminhuber.com).

In seno al Südtirol realizza servizi fotografici per le numerose pubblicazioni del nostro club, dal portale web al magazine FCS News, dal poster al calendario ufficiale della nostra squadra, dai profili dei singoli calciatori alle foto di squadra, dai reportage

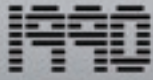



Sede legale: Via Galileo Galilei, 33 - 39100 BOLZANO  
Tel. 0471.053755 - Fax. 0471.053370  
Filiale: Via dell'Industria, 6 - 37012 BUSSOLENGO (VR)  
C.F./P.IVA: 02682260215  
e-mail: [info@ponteggizerbini.it](mailto:info@ponteggizerbini.it) - [www.ponteggizerbini.it](http://www.ponteggizerbini.it)

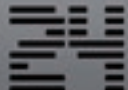



[www.emt-transport.it](http://www.emt-transport.it) 

- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

 Mehr als 20 Jahre Erfahrung

 Länder direkt vor Ihrer Tür

 24 h Service

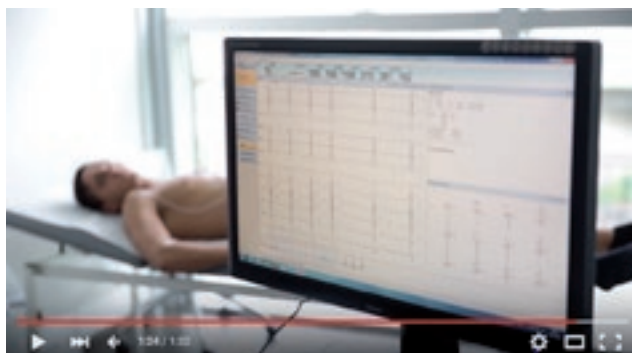


**EMT Transport GmbH**  
Kalterermoos 2-c  
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200  
info@emt-transport.it


fax +39 0471 099 717  
www.emt-transport.it





delle partite della prima squadra a quelle delle formazioni giovanili, dalla brochure del nostro fanshop alle campagne pubblicitarie in favore dei nostri partner e sponsor. E molto altro ancora.

Ma Armin svolge anche le mansioni di videomaker per il nostro club, dal montaggio degli highlights della prima squadra al confezionamento delle interviste, dalla ripresa e regia della nostra trasmissione sul web Whitered News alle videoclip.

Insomma, un professionista con la "p" maiuscola grazie al quale la comunicazione del Südtirol ha accresciuto la propria qualità d'immagine. 



*FitLine*®

*big taste,  
top performance*



*...jetzt auch  
für dich!*

*...ora anche per te!*



[www.fcs.fitline-shop.it](http://www.fcs.fitline-shop.it)

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!  
Visitateci al Banco-FitLine durante le partite in casa dell'FCS!

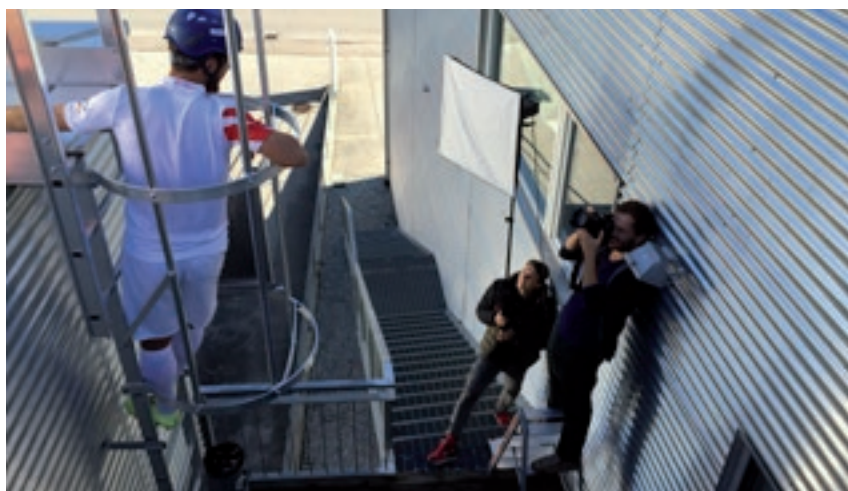
# Armin Huber Passion für Fotografie und Film

Der Bozner Armin Huber ist seit dem Sommer neuer Mitarbeiter im Marketing und Kommunikationsbereich des FC Südtirol. Als offizieller Fotograf und Verantwortlicher für die Videoproduktion des FCS trägt Armin jede Menge Verantwortung. Der Einstand war überzeugend.

Klein aber fein. Der FC Südtirol kann nicht auf die Mitarbeiter eines Serie A-Clubs setzen. Das wäre auch übertrieben und nicht zu rechtfertigen. Doch bei der Qualität der Mitarbeiter hat der Club mit Sitz in Bozen hohe Ansprüche. Ansprüche welche der „Neueinkauf“ Armin Huber allesamt erfüllt. Seit dem Sommer ist der Bozner mit im weißbroten Team. Er kümmert sich um alle Fotografien der Webseite, das FCS News Magazin, um die Fotos des Wandkalenders sowie der

Mannschaftsphotos und um die Fotos der einzelnen Spieler, genauso wie die Aktionsfotos der ersten Mannschaft und der Jugend. Dazu kommen noch Produktfotos für unsere Fanshop-Broschüren, und

die fototechnische Betreuung der Werbekampagnen mit unseren Partner Sponsoren. Aber Armin kann weit mehr als das. Im Bereich „Video“ ist er für den Schnitt der Spielhöhepunkte, die Aufnahme und Bearbeitung aller Interviews und unseres Online Videomagazins Whitered News verantwortlich. Zudem sind im FCS TV fast jede Woche neue Videoclips der Welt des FC Südtirol zu sehen, welche in penibler und passionierter Weiße von Armin Huber mit dem Marketingteam ausgearbeitet, aufgenommen und realisiert werden. Armin ist neben seiner Tätigkeit beim FC Südtirol auch für verschiedene lokale Online- und Print Magazine und Unternehmen tätig. Er knipst Bilder für Firmen und deren Corporate Identity und arbeitet an Werbekampagnen und Promotion Aktionen im Bereich Tourismus. Ein gelungener Transfer, den der FC Südtirol in diesem Sommer getätigt hat. ⚽




# GIACC

COSTRUZIONI ELETTRICHE

*illuminiamo il presente, progettiamo il futuro*



FANARTIKEL DES MONATS  
ARTICOLO DEL MESE

Babybekleidung  
abbigliamento neonato



MÜTZE  
BERRETTINO  
**10€**

Größen/Taglie  
56-62; 68-74; 80-86

LATZERL  
BAVAGLINO  
**10€**



# FCSFANSHOP

**ONLINE**  
f-suedtirol.com

**FAN CORNER**  
Via Cadorna Straße 9/b – BZ  
Via Palermo Straße 24 - BZ  
Via Vilpiano/Vilpianerstr. Nr.3 – Nals

**STADIUM**  
Stadio „Druso“  
alle partite casalinghe  
Bei Heimspielen

# WHITE RED NEWS



## Sempre schierati in difesa de "L'Alto Adige aiuta"

Ancora una volta l'FC Südtirol si fa promotore di una lodevole iniziativa, volta in un periodo di festa a non dimenticare le persone per le quali il Natale è un giorno difficile come tanti altri.

Ed è con questo sentimento di solidarietà che la nostra Società – per l'ottavo anno di fila - darà il proprio contributo in favore de "L'Alto Adige aiuta - Südtirol hilft", associazione che ha l'obiettivo di aiutare le persone in difficoltà in Alto Adige e di supportarle verso l'autonomia secondo il motto "aiuto per l'auto-aiuto". Il 23 dicembre, nell'antivigilia di Natale, una delegazione della squadra di mister Stroppa, aiuterà infatti il "call center" dell'associazione "L'Alto Adige Aiuta" nel rispondere alle telefonate di coloro i quali vorranno fare la loro donazione in favore dell'associazione durante la maratona benefica che verrà veicolata dalle emittenti radiofoniche locali "Radio Tirolo" e "Südtirol 1".

## Der FC Südtirol unterstützt das Projekt „Südtirol hilft“!

Auch in diesem Jahr unterstützt der FC Südtirol das Projekt „Südtirol hilft“. Es ist dies bereits das achte Jahr in Folge, in welchem der Südtiroler Fußballverein für in Notgeratene Südtiroler Familien spendet. „Südtirol hilft“ hat es sich zum Ziel gesetzt, den Menschen in Südtirol zu helfen, welche – aufgrund von unerwartete Schicksalsschlägen - in Schwierigkeiten stecken. Ganz nach dem Motto Hilfe zur Selbsthilfe. Neben einer Spende werden die weißroten Spieler auch in diesem Jahr am 23. Dezember im Call Center von „Südtirol hilft“ die Anrufe der Spender im Rahmen des Spendenmarathons entgegennehmen.



## Fare il pieno al Central Parking, nostro partner.

Sta proseguendo anche quest'anno la fertile collaborazione con Central Parking di Piazza della Stazione a Bolzano, dove - in occasione della partite casalinghe dell'FC Südtirol – si può parcheggiare gratuitamente. Ma non solo. Si può fare anche rifornimento, anche in questo caso gratuitamente, per tutti coloro che sono in possesso di un'auto elettrica. Possibile? No, sicuro. E' stata per noi una felice scoperta, quando tre nostril calciatori – segnatamente Radoslav Kirilov, Michael Cia e Piergiuseppe Maritato – si sono recati al Central Parking con una Mercedes Classe B elettrica messa a disposizione da un altro nostro partner, ovvero l'Autoindustriale di Bolzano. Fare rifornimento è stato un gioco da ragazzi e col pieno di energia (elettrica) i nostri ragazzi hanno potuto raggiungere Maso Ronco per l'allenamento.

## Tanken im Central Parking

Auch dieses Jahr ist die Parkgarage „Central Parking“, am Bahnplatz in Bozen, Partner des FC Südtirol. Neben der kostenlosen Parkmöglichkeit für unsere Fans, welche während der Heimspiele ihr Auto gratis abstellen können, bieten Antonio De Angelis und sein Team drei Parkplätze für Elektro Autos. Während die Lenker in der Bozner Innenstadt shoppen gehen, können hier Elektroauto gratis aufgeladen werden. Auch unsere Spieler konnten sich davon überzeugen. So waren Radoslav Kirilov, Michael Cia und Piergiuseppe Maritato vor Ort um ihren elektrischen Mercedes B Klasse, zur Verfügung gestellt von unserem Partner Autoindustriale Bozen, zu tanken. Mit vollen Tank ging es danach zum Training nach Rungg.





### A scuola di calcio a 5.

Per migliorare la tecnica di base il settore giovanile dell'FC Südtirol ha introdotto delle esercitazioni specifiche, attingendo dal repertorio del calcio a 5, disciplina molto formativa per questo scopo, così come racconta la storia del calcio sudamericano, nel quale i giovani calciatori vengano dapprima forgiati tecnicamente con il calcio a 5 o futsal che dir si voglia. In regione un riconosciuto maestro del calcio a 5 è Roberto Vanin, allenatore fra i più vincenti nella nostra regione, avendo fatto incetta di successi con il glorioso Bubi Merano che Vanin ha guidato per anni anche nella serie B nazionale, sfiorando la promozione in A2. L'allenatore meranese si è messo quest'anno a disposizione del Südtirol, svolgendo un allenamento a settimana e a rotazione fra le varie squadre del nostro vivaio, con esercizi specifici di controllo palla – e non solo – mutuati proprio dal calcio a 5.

### Futsal beim FC Südtirol

Um die technischen Fertigkeiten der Jugendspieler zu verbessern, hat der FC Südtirol jüngst beschlossen, spezifische Übungen aus dem Bereich Futsal bzw. Hallenfußball ins Training mit einzubauen. Besonders in Südamerika wird den Kindern die Technik mittels dieser Abwandlung zum normalen Fußballtraining beigebracht. Der FC Südtirol konnte mit dem früheren Trainer der Serie B Mannschaft von Bubi Meran Roberto Vanin einen kompetenten Vertreter des Calcio A5 gewinnen. Das Projekt sieht mehrere Futsal Training pro Mannschaft vor.

Welschnofen | Nova Levante  
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti  
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638  
info@getraenke-holzkecht.it

Durst  
auf Erfolg!

Sete  
di successo!

[www.getraenke-holzkecht.it](http://www.getraenke-holzkecht.it)

Getränke  
Holzkecht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
Eventservice | Servizio feste  
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

## SUDOKU

	9	6		1				
			2			5		
8				6	5			
	5	9		4			8	
1	8			9		6		
					1			
	3			7	9		1	8
		8					6	
		7		8		2		5

## CHI SONO?

Chi è il giocatore nella foto?



- a) Pablo Lima Gualco
- b) Alessandro Furlan
- c) Nicolas Croveto
- d) Giacomo Tulli

### Consigli:

*Non sono nato, ma ho trascorso gran parte della mia vita in Italia  
Amo giocare sulla fascia  
Ho disputate partite nella massima serie del mio paese*

Soluzione: (C) Nicolas Croveto

## QUIZ NATALIZIO

Quattro domande sull'FC Südtirol e quattro possibili risposte. Fai vedere a tutti che sei un esperto di calcio e mandaci la tua soluzione a [fanzone@fc-suedtirol.com](mailto:fanzone@fc-suedtirol.com) o scrivici su Facebook. Visto il periodo natalizio ci sono in palio diversi bellissimi premi!

1	
2	
3	
4	



### PREMI:

- 2x libretti Voucher "Alto Adige Unlimited" [suedtirol-unlimited.com](http://suedtirol-unlimited.com)
- 8x Sacca FC Südtirol
- 10x Lanyard ufficiale dell'FC Südtirol



### REGOLAMENTO

I parametri di lunghezza e larghezza di un campo da calcio secondo la F.I.G.C. sono?

- A) Lunghezza 100-75, Larghezza 60-40
- B) Lunghezza 110-80, Larghezza 80-40
- C) Lunghezza 120-90, Larghezza 90-45
- D) Lunghezza 150-100, Larghezza 100-50

### PRIMA SQUADRA

Mister Giovanni Stroppa ha disputato tanti campionati con la maglia del Milan. Con quale dei seguenti giocatori non ha mai diviso lo spogliatoio?

- A) Franco Baresi
- B) Marco van Basten
- C) Marcel Desailly
- D) Jean-Pierre Papin

### GIOVANILI

Dove è stato trasferito – in prestito – il nostro giocatore Davide Cremonini?

- A) Parma
- B) Grosseto
- C) Triestina
- D) Piacenza

### STORIA

Di quale squadra ha acquisito i diritti l'FC Südtirol?

- A) SV Natz
- B) SV Brixen
- C) SV Milland
- D) Bozner FC





# ANDREUS<sup>®</sup>



GOLF & SPA RESORT  
WWW.ANDREUS.IT



34 ° C - 33,333 m

## SÜDTIROLS ERSTE ADRESSE - 5 Sterne Golf & Spa Resort Andreus

- 7000m<sup>2</sup> Wellness & Spa Bereich
  - 2000m<sup>2</sup> Andreus Sauna World mit 10 verschiedenen Saunen
  - Beheizter Indoor-Outdoorpool (34°C)
  - Längstes ganzjährig beheiztes Olympisches Becken (29°C -33,333m Länge)
  - 4 Tennissandplätze & Reitstall mit Koppel direkt am Hotel
  - Direkt am 18-Loch Golfplatz Passeier.Meran & 5 weitere Golfplätze
- Andreus Sport Area mit Beach-Volleyball-Platz, Kunstrasenplatz für Fußball, Basket, uvm.

**JETZT** noch  
bis 10.01.16  
und wieder  
ab 01.03.16  
geöffnet

**TIPP FÜR WEIHNACHTEN:** Andreus Geschenkgutscheine bequem online bestellen auf [www.andreus.it](http://www.andreus.it)

**Special 4=3: jetzt noch bis 26.12.2015 und vom 02.01. bis 10.01.2016**







# I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA | DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



## FC SÜDTIROL V.S. PRO PATRIA

SABATO 5 DICEMBRE, ORE 17.30 (STADIO DRUSO)



### PRO PATRIA

**PRESIDENTE:** PIETRO VAVASSORI  
**DIRETTORE SPORTIVO:** FILIPPO ANTONELLI  
**ALLENATORE:** ALESSIO PALA  
**STADIO:** "CARLO SPERONI" (5000 POSTI)  
**COLORI SOCIALI:** BIANCO-BLU



GIOCATORI		NASC./ETÀ	NAZ
COSIMO LA GORGA	Portiere	01/nov/1994 (21)	
ARMANDO DEMALIJA	Portiere	19/gen/1998 (17)	
ANDREA PISANI	Difensore centrale	15/mar/1987 (28)	
GIOVANNI ZARO	Difensore centrale	12/mag/1994 (21)	
ALBERTO MARCHIORI	Difensore centrale	11/mag/1993 (22)	
MICHELE FERRI	Difensore centrale	29/mag/1981 (34)	
RICCARDO REGNO	Difensore centrale	12/ago/1992 (23)	
ALESSANDRO MANTI	Difensore centrale	17/mar/1997 (18)	
MARCELLO POSSENTI	Terzino sinistro	06/lug/1992 (23)	
MARCO TAINO	Terzino sinistro	21/apr/1993 (22)	
CHRISTIAN JIDAYI	Terzino destro	03/mar/1987 (28)	
ALESSIO MARGAGLIO	Centrocampo	14/mag/1996 (19)	
GIORGIO DE VINCENZI	Centrocampo	14/feb/1997 (18)	
LORENZO DEGERI	Mediano	13/ott/1992 (23)	
GIANLUCA SAMPIETRO	Centrale	15/mar/1993 (22)	
DAVIDE CARCURO	Centrale	28/mag/1987 (28)	
GIAN MARCO CAVALIERI	Centrale	22/set/1990 (25)	
ALIMEYAW SALIFU	Centrale	20/ago/1995 (20)	
GEORGES DOUGLAS PETDJI TSILA	Centrocampista di destra	11/set/1996 (19)	
PIERLUIGI BASTONE	Centrocampista di destra	23/ago/1994 (21)	
MIRKO BIGAZZI		03/apr/1989 (26)	
SIMONE VERNOCCHI	Attaccante	19/set/1995 (20)	
MARIO COPPOLA	Ala destra	07/ago/1990 (25)	
EMANUELE MARRA	Ala destra	14/nov/1995 (20)	
MATTIA MONTINI	Punta centrale	28/feb/1992 (23)	
FRANCESCO FILOMENO	Punta centrale	26/set/1996 (19)	
DARIO COSTA	Punta centrale	01/feb/1994 (21)	

### L'“ex” della partita

Pierluigi Bastone, centrocampista meneghino di scuola Milan, classe 1994, ha giocato in maglia biancorossa nella stagione 2013/2014, quella conclusasi con la finalissima playoff contro la Pro Vercelli e con la promozione in serie B sfumata sulla linea del traguardo. In quella stagione “Pier” giocò 11 partite, realizzando un gol, anzi un grande gol, su punizione, contro il Venezia.t

### “Pier”, che ricordi hai della tua esperienza in maglia biancorossa?

“Dell'esperienza con il Südtirol ho un ricordo bellissimo. La prima cosa che mi viene in mente è la finale-playoff che purtroppo abbiamo perso contro la Pro Vercelli. E' stato un anno un po' difficile per me visto che all'inizio giocavo con più continuità e successivamente ho trovato meno spazio. Era il primo anno che passavo lontano da casa e sicuramente ho fatto un po' più di fatica ad ambientarmi per questo motivo. Tuttavia conservo un ricordo fantastico”.



### Dove può arrivare la “tua” Pro Patria?

“Il nostro obiettivo è sicuramente la salvezza. Adesso stiamo attraversando un periodo difficile e cercheremo tutti insieme, giocatori, mister, società e tifosi, di uscire da questo momento poco felice. Sono convinto che con i risultati ci riusciremo perché da qualche partita a questa parte la squadra è in crescita e non rispecchia sicuramente la posizione di classifica che occupa”.

### Cosa ti aspetti personalmente da questa stagione?

“Mi devo operare alla spalla, quindi per 2/3 mesi non potrò scendere in campo. Soffrirò sempre insieme ai miei compagni anche se dal campo purtroppo non potrò contribuire per un po' di tempo. Ora come ora però il mio obiettivo personale è quello di rientrare al massimo e una volta fatto cercare di dare una mano ai miei compagni”.



# Wir asphaltieren für Sie Asfaltiamo per Voi



**VARESCO** S.r.l.  
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU  
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

Armin Varesco: 333 290 70 31

Thomas Varesco: 335 763 83 08



Nur bei VARESCO  
Solo da VARESCO

**REPHALT**

Der neue Kaltasphalt –  
EINFACH & DAUERHAFT

L'asfalto a freddo  
RESISTENTE





I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA | DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



# FC SÜDTIROL V.S. PRO PIACENZA



SABATO 19 DICEMBRE, ORE 15.00 (STADIO DRUSO)



## PRO PIACENZA

**PRESIDENTE:** DOMENICO SCORSETTI

**DIRETTORE GENERALE:** ROBERTO TAGLIAFERRI

**ALLENATORE:** WILLIAM VIALI

**STADIO:** "LEONARDO GARILLI" (21668 POSTI)

**COLORI SOCIALI:** ROSSONERO



LA "ROSA DEL BASSANO"		Nasc./Età	Naz
ERMANNO FUMAGALLI	Portiere	23/mar/1982 (33)	
RICCARDO BERTOZZI	Portiere	12/feb/1996 (19)	
LEONARDO SPADI	Portiere	02/mag/1998 (17)	
LUCA PIANA	Difensore centrale	06/apr/1994 (21)	
FRANCESCO BINI	Difensore centrale	02/gen/1989 (26)	
DEMBEL SALL	Difensore centrale	16/giu/1994 (21)	
DANIELE RIETI	Difensore centrale	08/set/1989 (26)	
ANDREA CALANDRA	Difensore centrale	29/apr/1994 (21)	
CRISTIAN CAUZ	Terzino sinistro	15/ago/1996 (19)	
LUCA RUFFINI	Terzino sinistro	02/mag/1997 (18)	
SALVATORE RUSSO	Mediano	27/gen/1996 (19)	
DAVIDE CARRUS	Mediano	19/mar/1979 (36)	
MARVIN MAIETTI	Centrale	02/feb/1993 (22)	
GIORGIO SCHIAVINI	Centrale	29/ott/1990 (25)	
JONATHAN ASPAS	Centrocampista di destra	28/feb/1982 (33)	
GIANLUCA BARBA	Centrocampista di sinistra	27/feb/1995 (20)	
ENRICO BIGNOTTI	Centrocampista di sinistra	17/lug/1992 (23)	
FABIO CASSANI	Attaccante	13/set/1996 (19)	
GIOVANNI ANNARUMMA	Attaccante	19/nov/1996 (19)	
DANILO ALESSANDRO	Ala sinistra	03/ago/1988 (27)	
JULIEN RANTIER	Seconda punta	11/ago/1983 (32)	
GEREMY LOMBARDI	Punta centrale	04/apr/1996 (19)	
GONZALO MARTINEZ	Punta centrale	02/apr/1996 (19)	
FABIO CRISTOFOLI	Punta centrale	15/mar/1983 (32)	



## Conosciamo meglio William Viali

L'allenatore della Pro Piacenza ha 41 e un'importante carriera da difensore centrale alle spalle, nella quale ha giocato – fra le altre squadre – con Lecce, Venezia, Palermo e Fiorentina. Ha iniziato ad allenare in serie D, nella stagione 2009/2010, guidando il Fiorenzuola.

Quindi ha guidato gli Allievi Nazionali del Parma, per poi tornare alla guida di una prima squadra col Piacenza, rilanciando la squadra emiliana dopo il fallimento e vincendo il campionato di Eccellenza per poi arrivare al terzo posto in serie D. Questa è la sua prima stagione alla guida della Pro Piacenza.

*"Qui mi hanno dato l'opportunità di coronare il mio obiettivo di allenare nei professionisti. Ogni stagione deve portare qualcosa in più e in meno. Anche io ho smussato i miei angoli sul fronte tattico ma questo non vuol dire cambiare radicalmente, onestamente non sono partito con un modulo predefinito. Ovvio che i contenuti sono cambiati da quando ero al Piacenza: prima non potevo pareggiare, adesso sarà un campionato totalmente diverso, volto al raggiungimento della salvezza".*

(estratto da una intervista su tuttogleapro.com)





Die neue prima-S 2000 - überzeugend einfach.einfach prima!

La nuova prima-S 2000 - mai visto prima!

[www.duka.it](http://www.duka.it)



# DANKE GRAZIE

